• BANQUET FIT FOR AN EMPEROR
• CHINESE AMERICAN ATHLETES

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 49 • DECEMBER 13, 1978 • 20 CENTS

Peking Says Quits To Arbitrary Justice

PEKING — All citizens in China, high and low, will be treated as equals before the law, the *People's Daily* said last week.

Everyone will have the right to be represented in court by a lawyer as guaranteed in China's new constitution adopted in March, the communist party newspaper said.

The *People's Daily*, in a recent series of articles, has said that civil and penal codes and criminal procedures are being drafted as quickly as possible.

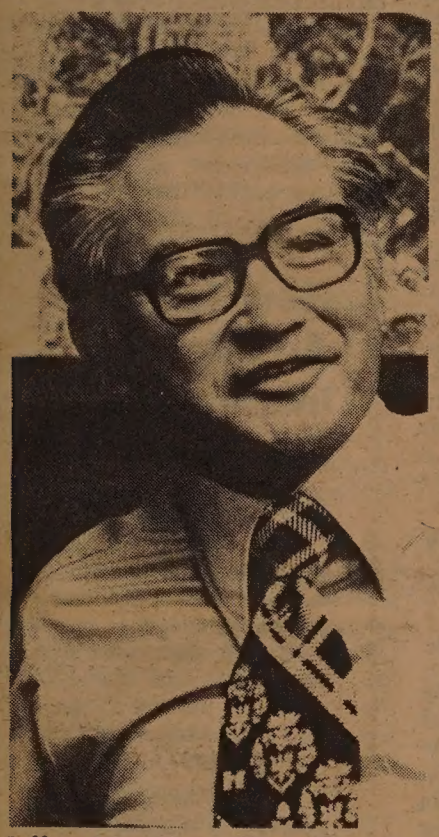
The ministry of justice and other judicial bodies that were abolished during the Cultural Revolution will be re-established, the newspaper said, and a court to deal with economic matters will be established. The newspaper said that there was a need to punish those guilty of economic crimes and to protect state property while Peking carries out its modernization program.

INSTITUTES

"In some places," the *People's Daily* said, "people who work more cannot receive more. Rations are cut, private property is taken away, rural markets are closed down, and legal economic activities are not guaranteed."

Peking will set up an institute of law and political science, the newspaper said, and every provincial capital and autonomous municipality will have its own law institute.

The newspaper said that the right of the people to elect, dismiss, and supervise state administrators and managers should be guaranteed. "People's deputies" should be elected by secret ballot, it said. □



Jeffrey Lee. (Nancy Wong Photo)

Jeffrey Lee Named Public Works Director

SAN FRANCISCO — Chief Administrative Officer Roger Boas last week named Jeffrey Lee director of the city's Department of Public Works. Lee, 55, had been acting director since the retirement of S. Myron Tatarian earlier this year. (E/W 10/4/78) He will become head of a department with 1900 city employees and a $45 million annual budget.

A civil engineer trained at UC Berkeley, and a 30-year city veteran, Lee, as of next March, will make $45,000 a year. He will be installed into office tomorrow, December 14 at 10 pm at Room 282 in City Hall.

HONORED

Lee told *East/West* last week that he was "deeply honored" by the appointment, particularly by the fact that CAO Boas conducted extensive interviews with other applicants and a national recruitment campaign before settling on Lee.

Boas has also instituted a reorganization of Public Works, based on recommendations of the Touche-Ross & Company consulting firm. The management organization will cost about $200,000 in extra salaries, but will save taxpayers $5 million a year because of increased efficiency, according to Boas.

Lee will have four deputies reporting to him, each responsible for several areas. "We have a strong team," Lee said. "We have to do extensive planning, but I think we can save $5 million a year. It will certainly be a challenge." □

NBC Issues a Statement of Public Apology

In response to an NBC-TV broadcast of "Saturday Night Live" during which reference was made to the Moscone and Milk tragedies (E/W 12/6/78) KRON-TV President and General Manager Paul Wischmeyer has released the following statement:

"Last Saturday night, the NBC Television Network ran a segment on the program 'Saturday Night Live' which made mention of the recent Moscone and Milk tragedies.

"In light of the grim events that transpired in San Francisco only last week, KRON found 'Saturday Night Live's' parody to be particularly tasteless and offensive. We are appalled that the network personnel responsible for the content of the program would exhibit such callous disregard for the unprecedented tragedy that has touched the lives of everyone in the Bay Area.

"Due to the spontaneous, live nature of the "Saturday Night Live' program, it was virtually impossible for KRON to have an opportunity to preview the program before airing. Given the opportunity, this segment definitely would have been eliminated from the program.

"At KRON's strong insistence, NBC has issued a statement of public apology. We at KRON, along with NBC, extend our sincere apologies to the viewers we serve in the Bay Area." □

CHP HEIGHT HEARING SLATED

By NANCY WEY

SAN FRANCISCO — The state Personnel Board will hold hearings Jan. 9-10 in board hearing room 150, 801 Capital Mall, Sacramento, regarding the minimum height requirement used by the California Highway Patrol for the State Traffic Officer classification. The present requirement is that all officers must be at least 5'6".

Both verbal and written presentations by employee associations, departments, and individuals will be considered by the board in reviewing the current policy.

Because the Personnel Board expects a large number of interested parties, they intend to schedule speakers in advance. All requests to appear should be directed to Dale Terra of the Test Validation Unit at (916) 445-5056 (ATSS 485-5056). The deadline for these requests, which should include the amount of time desired, is December 15.

TIME

Terra, commenting on the lack of time for the hearing to be publicized in minority newspapers, said that it was possible to postpone the hearing, but that this would involve procedural problems. He mentioned that, as of Monday, no presentations had yet been scheduled for the hearing. Notices of the hearing had been sent by Terra to the following Asian American organizations: Chinese for Affirmative Action, Oakland Chinese Community Council, Asian Americans for Community Involvement, Asian American State Employees Association, and one Filipino organization.

Terra also mentioned that he had not yet heard from organizations that might be expected to support the minimum height requirement, such as the California Association of Highway Patrolmen and the California Peace Officers Association.

TESTS

The California Highway Patrol has just concluded tests of the validity of the minimum height requirement, and, according to Terra, their test results were inconclusive. Consequently, Terra disclosed, the California Highway Patrol has made no recommendations regarding the minimum height requirement.

As for his own opinion, Terra stated, "I'm recommending that the height requirement be abandoned." He emphasized that he is a first generation Portugese-American with a "strong commitment to equal opportunity and the removal of discriminatory

Continued on page 2

Emotional Memorial Service For Moscone and Milk

SAN FRANCISCO — A tearful Chinese American Community Memorial Service for the late Mayor George Moscone and Supervisor Harvey Milk was held last Friday at the Chinese United Methodist Church. Speakers included Supervisor Gordon Lau; Betty Lim Guimaraes, a member of the mayor's cabinet; Community College board member Lillian Sing; and Asian American educator L. Ling-chi Wang.

Guimaraes described her last private conversation with Moscone one week before he was killed. He knew she had had a bad day at work, and called her at home to tell of his high regard for her as a person and for her work. "When the conversation ended, he didn't say good-bye. He said I love you," Guimaraes said to the wet-eyed crowd of about 150 at the Methodist Church.

There was much laughter in the Moscone administration, according to Guimaraes. Mayor Moscone had a keen sense of humor and he teased his aide about her driving. "I volunteered to drive him in the Chinese New Year parade," she said.

GENTLE

Guimaraes said she was hired because of recommendations from her friends and Chinatown agencies, not because of any previous friendship with the mayor. She said the mayor made her feel a wanted and a necessary part of his administration. "Only once did he have a serious disagreement with me, and then he was very gentle," she said.

"George Moscone cared about the people who are in Chinatown and he cared about the seniors who should have been cared for in Chinatown," said Supervisor Gordon Lau. The supervisor met Moscone ten years ago and said Moscone had been a consistent supporter of the disadvantaged. Concerning Harvey Milk, Lau said Milk "was a hero in his own community. I never had to ask Harvey for a vote. We should carry on the good work of these two men who cared about us, who cared about our community."

BITTER

Commissioner Sing apologized in her remarks for their vein of bitterness. She lamented the fact that society can rationalize the motivation of the alleged killer

tinued on page 3

, Suite 307
. 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

A Grateful Community Says Good-bye

Last month when we planned for our Thanksgiving issue, we decided to honor Dr. Michael Kittredge and others who have worked in the Chinese American community. Interviews of the other persons were not ready in time for us to present the articles together, but we did receive many tributes from the staff at the Chinese Education Center concerning Dr. Kittredge. As a result, we published an article on him on November 22. Although we knew at the time that he was critically ill, little did we expect that he would leave us so soon.

Dr. Kittredge spent most of his working years in Chinatown schools. As the founding principal of the Chinese Education Center, he helped many immigrant students adjust to their new environment. During this time, he showed a deep and sincere interest in our community and made many friends here. The school district, and the Chinese Education Center in particular, will miss his leadership and the new immigrants have lost an understanding friend. Our grateful community says good-bye.

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Nancy Wey, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Give East/West for Christmas

East/West is an independent journal for the Chinese Americans. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge our readers to take an active role in American life.

Subscribe to EAST/WEST.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Dr. Kitredge, CEC Principal, Dies at 47

SAN FRANCISCO — Dr. Michael Kittredge, principal of the Chinese Education Center, died last Wednesday following a lengthy illness. He was 47.

Dr. Kittredge also was an administrative assistant to the San Francisco Unified School District and a consultant to the Asian Newcomer Parent Program. He was a member of the Chinatown-North Beach District Council and the Chinese Historical Society.

He is survived by his wife Grace, a daughter, Suzanne, a son Perry, and his mother, Jeanne Kittredge.

Funeral services were held Dec. 11 in Burlingame. □

LETTERS

'Dr. Kittredge was an Excellent Educator, Friend'

To *East/West:*

The death of Dr. Michael H. Kittredge, founding principal of the San Francisco Unified School District's Chinese Education Center, is a great loss to the education field and the community. Dr. Kittredge was an excellent educator, administrator and friend.

His death, on December 6, 1978, is greatly felt by his friends and colleagues. If his life is to be measured by the number of people he reached, then Michael Kittredge lived a very full life. May he now rest in peace.

The Chinese Education Center Staff,
San Francisco □

NOTICE

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides. □

CORRECTION

Shirley Sun, executive director of the Chinese Culture Center, said that each member of the organization's recent trip to China was to pay a contribution of $250, not "about $500" as reported in an article in the Nov. 29 issue of *E/W.* □

Public Hearing Set for Height Requirement

Continued from page 1

hiring standards." The official staff recommendation is expected to be that the minimum height be temporarily abolished until further evidence sustaining it is brought forward. Under the present schedule for test validation, no new evidence could be expected for at least 5 years.

PRESENTATION

When the California Association of Highway Patrolmen was contacted to find out whether that organization intends to make a presentation at the hearing, an assistant administrator, Chris Boyd, replied, "I don't know. We haven't discussed the matter at length." Rod Blonien of the California Peace Officers Association did not return this reporter's telephone call. If these two organizations would accept the elimination of the minimum height requirement, then no hearing would be necessary, according to Terra.

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, told *East/West* that if a hearing is held CAA will have a representative there. He feels that the minimum height requirement itself is discriminatory, and that the stereotype of all Asian Americans being less than 5'6" leads to a lack of recruitment and underutilization, even when discrimination is not intended.

REMOVE

It's important to remove this discriminatory hiring standard, according to Der, even though there are many Asian Americans taller than 5'6", who would not be eliminated because of this standard. "Even if you discriminate against one person, that's still discrimination."

CAA has been successful in helping many individuals with discrimination complaints, but, Der feels, class action suits are becoming more difficult to win and companies are finding ways to circumvent class action.

Karl Nobuyuki of the Japanese American Citizens League said that a representative from JACL would be at the hearing. In addition, the Organization of Chinese Americans is planning to have a speaker there. □

Chicago Ceremony Opens Elderly Apartments

CHICAGO — A ribbon-cutting ceremony will be held Dec. 16 at 11 am to officially open the Chinatown Elderly Apartments at 23rd and Princeton Streets. The $4 million structure was developed by the Neighborhood Redevelopment Assistance, Inc. There will be 138 apartments available for seniors, single or couples over 62 with income not over $11,150 a year.

The ceremony will also kick-off the United Cerebral Palsy campaign in Chinatown. Members of the campaign committee include Wayne Sit and Dr. John Ing of the Chinese Community Center, Quinn Fung of the Chinese American Civic Council, and Ping Tom, campaign coordinator.

Lowell High Accepts 9th Grade Fall '79 Applications

SAN FRANCISCO — Application for the Fall 1979 9th grade of Lowell High School from non-public school students will now be accepted, school officials have announced.

Students from private and parochial schools must submit an application and a copy of their transcript to the Counselling Office at Lowell High School, 1100 Eucalyptus Drive.

The deadline for application is March 14, 1979, 4 pm.

It is recommended that applicants personally bring the completed forms to Lowell High School where the forms will be dated and time-stamped.

For information, call Gerson Rosenberg, 565-9271. His office is at 135 Van Ness Avenue, Room 10. □

How To Take A Federal income tax deduction of up to $1,500

If I could show you a way to claim a Federal income tax deduction of as much as $1,500 every year that you work and use this money to provide for your own retirement, would you be interested?

If you're working and not covered by a pension plan I may be able to.

This results from the Pension Reform Act and if you're not taking advantage of it you're missing out.

Let me show you how it was meant to help you. If you qualify, Metropolitan can even make the contributions to complete the plan for you should you become totally disabled.

Call.

William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588

I would like, without obligation, more information on the Metropolitan Plan featured above.

Name _____ Age _____
Address _____
City _____ State _____
Zip _____ Tel. _____
Apt _____

(Mail to address above)

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Metropolitan Life Ins. Co., N.Y., N.Y.

Commerce Dept. Sees Trade Opportunities in China

WASHINGTON — Major new business opportunities for US companies in the People's Republic of China are likely to result from Peking's massive effort to modernize its economy, the US Department of Commerce said recently.

Peking has significantly modified its policies to increase foreign trade and earnings, the department said.

In an article appearing in a recent issue of the department's bi-weekly magazine *Business America*, William W. Clarke, head of a PRC division in the department's Industry and Trade Administration, said that Peking appears willing to consider technical assistance agreements with paid royalties and other types of transactions.

TRANSACTIONS

Other transactions that might now be possible, Clarke said, include consulting and advisory services; arrangements in which the Chinese will accept raw material for processing and reexport; arrangements in which they will accept foreign components for assembly and reexport; joint development of offshore petroleum resources with buy-back compensation; and limited joint ventures in which Peking supplies factory and labor, with the foreign partner bringing technology, equipment and raw materials, if needed, and being paid in products produced.

It is even possible that in the near future the Chinese will consider typical joint ventures with up to 49 percent equity participation by the foreigner, Clarke said. The Chinese will also entertain barter and switch trading arrangements, although these are not thought to be a major factor at present, he said.

The foreign trade corporations of Peking are accepting "deferred payment" contracts, Clarke said. The Bank of China is accepting sizable deposits by Western banks, he said, and the bank is apparently on the verge of accepting loans from the national lending institutions of industrialized countries.

PURCHASES

Clarke said that large purchases of agricultural commodities, combined with an increase in non-agricultural purchases and a rise in Chinese exports to the US, would result in the first US-China billion dollar trading year in 1978. The US, he said, would have a favorable trade balance of $400 million with China.

Peking foresees a growth in industrial output of more than 10 percent annually through 1985, but Hua already is calling for a still greater increase in order to create a better life for the Chinese consumer and to support a modernization of Peking's military establishment, Clarke said.

Western and Japanese firms are to complete 10 new oil and gas fields, 9 nonferrous metals complexes, 8 coal mines, 30 power stations, 6 trunk railways, 5 new harbors and truck, diesel engine and other facilities, Clarke said. □

Taipei Challenges Manila's Claim on Nansha Isles

TAIPEI — The government reiterated its sovereignty over the Nansha Archipelago (the Spratly Islands) last week when the Philippine government claimed the "Kalazan Islands" of Nansha as Philippine territory.

"It is indisputable that the Nansha Archipelago is an integral part of the territory of the Republic of China," said S.C. King, spokesman for the ministry of Foreign Affairs.

Chinese troops from here are stationed at several major islands on Nansha. □

I-Hotel Tenants to March Against Demolition

SAN FRANCISCO — The International Hotel Tenants Association has scheduled a march through Chinatown on Sunday, Dec. 17 at 1 pm to protest the demolition of the I-Hotel. In October, the California Court of Appeals refused to throw out Four Seas Corp.'s 1974 demolition permit, leaving it clear for the company to demolish the hotel after Dec. 18. For information, contact the IHTA, 250 Kearny, 982-4249. □

COMBINED CHOIR SINGS HANDEL'S THE MESSIAH

SAN FRANCISCO — The Combined Choir and Orchestra of the Chinese Churches in the Bay Area will present Handel's Messiah on Saturday, Dec. 16, at 8 pm at St. Paulus Lutheran Church, Eddy and Gough Streets.

Conducted by Sidney Wong, the concert will feature soloists Harriet Wu, Angela Choi, Choyiu Kwan and Joshua Law. □

United Federal Savings Will Open Downtown Branch

SAN FRANCISCO — San Francisco Federal Savings and Loan has been granted permission to open its fourth branch office. The new location will be in the vicinity of Post and Kearny in the financial district.

United Federal now has assets of over 33 million dollars, according to its president Ben Hom. As a token of appreciation to the Chinese community for their support, there will be a free showing of the Chinese film, "The Wine from All Sides," at the Pagoda Palace Theatre, 1741 Powell Street on December 23 at 9:30 am. Free tickets are available starting today, Wednesday, to all account holders at United Federal offices at 498 Clement St., 3555 Balboa and 1050 Grant Avenue on a first-come, first-service basis. During the show, a drawing of "toys for tots" will be held. □

Chinese Phonetic System to Replace Wade-Giles

HONG KONG — Peking has announced the Chinese phonetic system 'pinyin' for romanization of names of Chinese persons and places will replace the Wade-Giles system beginning January 1, 1979.

Peking will be spelled *Beijing*. Tientsin will be *Tianjin*. Kwangchow will be *Guangzhou*. Szechwan will be *Sichuan*.

In romanizing names of a person, the surname will be separate from the given name, and no hyphen is to be used in polysyllabic names.

Thus the names of Mao Tse-tung, Chou En-lai, and Chu Teh will become *Mao Zedong*, *Zhou Enlai* and *Zhu De*.

The national name of China will remain the same. Historical anmes and well-known trade names will not be affected.

The Chinese phonetic system uses:

c for ts' (Wade-Giles)	g for k
d for t	j and zh for ch
	q for ch'
	r for j
	x for hs
	z for ts □

Sacramento Chinese Community Center Christmas Fair

SACRAMENTO — The Chinese Community Service Center will hold its first Christmas Fair on Saturday, Dec. 16, from 12 to 3 pm at Wm. Land School auditorium, 2120 12th St. Activities include cultural performances, food sales and door prizes.

Memorial Service For Mayor Moscone, Supervisor Milk

Continued from page 1

Dan White as being "pushed to the breaking point," but have a double standard about accused yellows charged with similar crimes. Sing also emphasized that her rise in politics was a direct result of Moscone's appointment of minorities, including herself, into his administration.

Ling-chi Wang said that there were bigots and other individuals who were "happy to see the passing of these two great leaders." Wang said that "we are left without strong leadership, with the extremes of right and left crying out for change. Our greatest enemy is division and self-pity, which will undermine our efforts." Wang said it took a catastrophic event to show the great contributions of Moscone and Milk toward "equality, justice and human rights."

The call to worship at the service was given by Alan S. Wong and the scriptural reading was by Redevelopment Commissioner Mel Lee and Tien Cheung. □

UNITED FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

498 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 668-6888

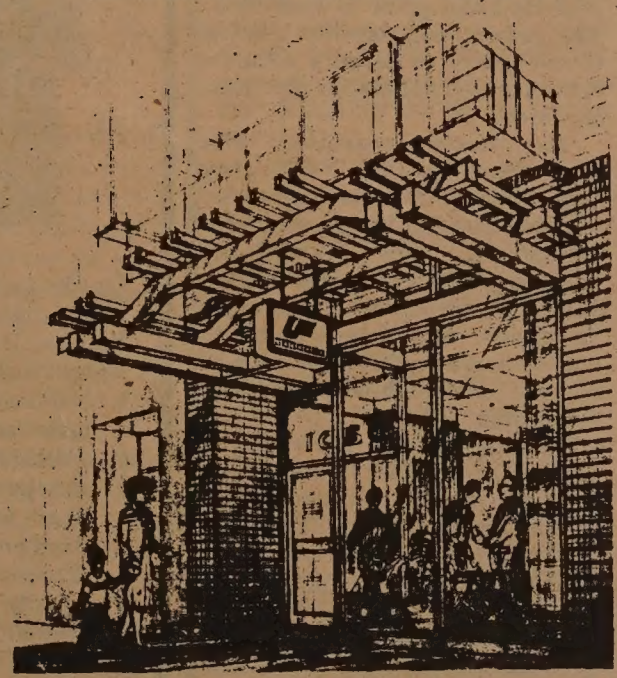
Loan Dept:
345 Clement Street
San Francisco, Ca. 94118
(415) 221-5580

Branch Offices:
3555 Balboa Street
San Francisco, Ca. 94121
(415) 668-3700

1050 Grant Avenue
San Francisco, Ca. 94133
(415) 391-1450

會款貸蓄儲安中全聚

Open Sundays: 10–3 PM
Saturdays: 9–2 PM
(CHINATOWN OFFICE ONLY)



電話：391-1450

LATEST RATE ON T-BILLS STARTING THURSDAY DEC. 14 THRU WEDNESDAY, DEC. 21: 9.513%.

In appreciation to our customers, United Federal will present a free showing of the Chinese movie, "The Wind from All Sides" "東南西北風" 柯俊雄主演 at 9:30 a.m. December 23 (Saturday) at Pagoda Palace, 1741 Powell at Columbus. All account holders can pick up tickets at any of our branch offices starting December 13 on a first-come, first-serve basis. A drawing will be held during the show.

OUR CHINESE CALENDARS WILL BE AVAILABLE AFTER DECEMBER 18.

ASK ABOUT OUR END-OF-YEAR TAX SAVINGS IRA ACCOUNTS FOR SELF-EMPLOYED PERSONS WITHOUT A COMPANY RETIREMENT PLAN.

CHINESE WORD-A-DAY

The clothing of a country usually reflects the culture of their people. What makes a Chinese person Chinese is his culture, and not his clothing. Any attempt to imitate a Chinese merely through clothing usually makes the person look peculiar. And here is a peculiar picture for the Chinese word, "clothing."

Cantonese **YEE** Rhyme with BEE

Mandarin **YI**

Now how about a peculiar story?

A very peculiar man had only one set of clothing. Therefore whenever he washed it, he had to stay in bed and wait for it to dry.

On one of his washdays, a friend passed by and talked to his son,

"Hi, where's your dad?"

"Oh, he's in bed."

"I'm sorry, I didn't know tha he is sick."

"No, he isn't sick. He is only taking his usual washday nap."

by Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

新銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7681 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Physicians' Society Plans Bilingual Convalescent Home

By NANCY WEY

OAKLAND — One of the most urgent needs of the Chinese community is for a convalescent home with bilingual services, Dr. David Der said recently.

The Chinese American elderly need to be able to communicate with those around them, and eat familiar food, he said.

Der spoke before an audience of about 200 at the Silver Dragon Restaurant in Oakland. At a dinner held there, he was installed as president of the Chinese American Physicians Society for next year.

ISOLATED

There are no Chinese American convalescent homes in the Bay Area, Der said. Chinese American elderly are isolated in various convalescent homes away from the community, where no one speaks Chinese and where the food is often difficult to digest, he said.

Der praised the Japanese American community in Los Angeles, which has three convalescent homes and is planning a fourth. He said there was no reason why the Chinese American community in the Bay Area could not provide similar services for its elderly.

A recent study indicated that by 1980 there would be 120,000 Chinese Americans in the Bay Area and a need for convalescent care for 300 Chinese American elderly. Der said, "We should start thinking about a convalescent home now because it will take one or two years to set it up and get it going."

The Chinese American Physicians Society is planning to start a fund-raising drive for such a home but does not intend to work alone. Der has already met with Reverend Frank Mar of the Chinese Presbyterian Church and Cecilia Lai of the Oakland Chinese Community Council. The Chinese Presbyterian Church offers a daily hot meals program and other services to the elderly, and for the past ten years the Oakland Chinese Community Council has offered them classes and social activities.

DISCUSSED

The Chinese American Physicians Society was founded last yer by Drs. Bing Young, George Wong, and Der. However, such an organization had been discussed by various people for two to three years prior to that time. The present membership consists of over sixty or seventy Chinese American physicians in the East Bay area.

The doctors organized, Der said, because they "felt they should contribute some help to the Chinese community, especially to Chinatown, they wanted to encourage Chinese American physicians to participate in community affairs, and they wanted to communicate to them the issues of concern to the Chinese American community at large."

The major role of the society is fund raising, Der stated, and financial support to organizations serving the community. They also offer services to agencies serving Chinatown. For example, Young and Der are on the Board of Directors of Asian Health Services in Oakland and also offer consultation services to that agency. In addition, the society has donated $250 to an account at Asian Health Services for any patient who does not have enough money to buy medication.

The Chinese American Physicians Society has installed the following officials at its annual meeting recently: (l to r) Dr. David Der, president; Dr. Steven Yuen, installation officer; Dr. Roland Wong, vp; Dr. Thomas Y. Fung, treasurer-secretary (Photo by Bing H. Young, MD)

OPPOSED

The first major project of the Chinese American Physicians Society, Der said, was to oppose the nomination of Dr. Michael Geokas to the Medical Board of Assurances. Geokas had been accused of making anti-Chinese racial slurs to colleagues.

At the dinner at the Silver Dragon Restaurant, the society presented Dr. Edward Hom, professor of obstetrics and gynecology at the University of Southern California with an outstanding service award. Hom gave a slide lecture about the fetal monitoring systems he has been working on for the last 20 years.

The new officers of the society are Dr. David Der, president; Dr. Roland Wang, vice president; and Dr. Thomas Fung, secretary-treasurer. After the officers were installed, scholarships were presented to four medical students: Betty Lee (second-year student at Harvard University), Clyde Wong (second-year student at Stanford University), Patricia Ng (fourth-year student at University of California, Davis), and Linda Koo (third-year student). The criteria for these awards were academic achievement, need, and commitment to practice in the Chinese community. □

'Swede' Nelson Basketball Classic in SF

SAN FRANCISCO — The first annual 'Swede' Nelson Christmas Invitational Basketball Classic will be held at the Chinese Recreation Center, corner of Washington and Mason, on Dec. 15, 16 and 17. Teams from Los Angeles, Gardena, Sacramento, Oakland and San Francisco will compete in the tournament.

The game is organized by the 'Swede' Nelson Committee which was formed in memory of Mr. Clarence 'Swede' Nelson, one of the first directors assigned to the Chinese Recreation Center. During his ten years of service, he contributed greatly toward improving the quality of life for youth under his tutelage.

The first round schedule is: (Friday, Dec. 15) at 4:30 pm, Oakland's Edgewater vs. SF Saints; at 6 pm, Warriors vs. Sam's of Sacramento; 7:30 pm, H&F Plumbing vs. Phoenix Bakery of LA; 9 pm, SF Drakes vs. Gardena FOR.

The losers and winners of the first round will play each other on Dec. 16 starting at 10 am. Finals will be played on Dec. 17 starting at 12 noon. □

1979 is the Year of the Ram
$21.00 plus $2.00 handling
Basket measures 9½" x 6½" x 7½"h.
(also: Chick, owl turkey, rooster, pheasant and kangaroo)

RAM BASKETS FROM CHINA

Sturdy bamboo/wicker construction in three shades of natural brown, with glossy finish. Makes an attractive centerpiece with flowers. Useful for storing sewing notions or as a casserole server.

Also available:

- Hand carved Oriental soapstone pendants (assorted designs) $5.00 ea.
- SHRIEK ALARM FOR PURSE OR PICKET $2.50 ea.
- Rainbow star pin. Or rainbow with cloud pin $1.00 ea.
- Small folding steel scissors $1.25 ea.
- Kitchen towels that fasten onto towel racks (Crochet tops) $2.50 ea.

Post./hdlg. $1.00 for orders up to $10.00 (Add $1.00 for each additional $10.00 ordered). Cal. res. add 6%. Money back guarantee. Send 50 cents for illus. cat. (refundable on first purchase).

Send check or M.O. to Jefcore Enterprises, 263 - 14th Ave., Dept. D, San Francisco 94118. (415) 751-8378.

CHI-AM CORNER

'NOVEMBER IS A 'SAD MONTH'

By JUDY YUNG

People have been saying that November is a bad month. It's the month President Kennedy was assassinated and now, the month Mayor Moscone and Supervisor Milk were both killed. I don't take stock in superstition, but I do know good people when I meet them.

Mayor Moscone appointed many of us to public office. Some, like me, would have been very unlikely candidates under any other administration. I had never campaigned for Moscone and, outside of voting, was not actively engaged in politics. But testing his invitation to everyone to serve in his administration, I applied for the Library Commission. "Why not me?" I thought. "I've worked at San Francisco Public Library for over ten years and well understand the library system and the needs of the clientele." I couldn't believe it when I heard I had been selected. That was when I started believing in the sincerity of the Moscone administration.

I never got to know Supervisor Milk very well, although he supposedly represented my district. But the day I heard him speak at Lillian Sing's fund-raiser, I was impressed. In a Chinese restaurant filled with hundreds of people chattering away, he politely but firmly asked everyone to be quiet because he felt what he had to say was so important. It was. He said we may believe we have different causes (e.g. the gay cause, the Chinese American cause, the Black cause, the women's cause, etc.), but what it boiled down to was the same enemy—conservative John Doe — and we all must unite to overcome him. That was the night I began paying attention to Harvey Milk.

Just when I felt we were beginning to have some good, responsive leaders on the side of the underdog for a change, they were both killed. Even now, it is hard for me to believe that they are both gone, that the liberal cause could have been so quickly weakened by one conservative lunatic. But even as the community mourns, the force of numbers, minds, and spirits re-committing themselves to the ideals that made George Moscone and Harvey Milk the outstanding and unique leaders they were is felt.

* * *

Among the many personal testimonies printed in the press about the two men, I like the following best: "Supervisor Gordon Lau walked into Harvey Milk's office and asked if he would help him decorate his office. "Sure," Milk replied, "if you'll do my laundry."

* * *

Two days after the City Hall murders, members of the Board of Directors of the Chinese Culture Center gathered for its annual election. In the past three years that I have been a board member, the election has usually gone smoothly with little competition for the various offices. This year proved different. Prior to election night, members were called by one faction or the other to be sure to come and vote for a particular candidate. During the nomination process, a number of people stood up and spoke for one candidate or the other. Even the executive director of the center had the audacity to stand up and say the staff preferred one candidate over the other.

It was a close vote of 23 to 22 for the office of president, which indicated a divided board on the direction the center should take. One side felt the center should expand its exhibit and art functions and the other, that the center should honor its lease with NAP (Neighborhood Arts Program) and allow community groups greater accessibility to the center. Following the election the new president made a statement to the press indicating that she favored working for space outside the center for use by community groups.

Considering that it was community groups who got together in 1974-75 to persuade the city to allocate $150,000 to the culture center for neighborhood art programs, it seems rather cold at this point to turn the community out. Let's hope that in the process of building its reputation in the national, cultural arena, the center does not forsake the needs of those at home base.

* * *

November was also the month that number three daughter, Veronica Lonnie Lee, was born into number two sister's family, with Mom admitting, "So what if it's not a boy, as long as it's healthy." And to prove it, she personally spent two weekends upstairs brewing chicken and Chinese whiskey for the new mother and child. □

Community Music Center Students Give Two Concerts

SAN FRANCISCO — Students of Betty and Shirley Wong will present two evenings of chamber music at 7:30 pm on Dec. 16 at 2350 Webster St., and at Dec. 22 at Community Music Center, 544 Capp St.

The group will present works of the Renaissance, Baroque, Classical, Romantic and contemporary eras.

The Wongs are members of the Community Music Center faculty. For information, call 647-6015. □

LA Doctor Accused of Illegally Prescribing Drugs

LOS ANGELES — Police and narcotic agents arrested Dr. Patrick Wu, 73, on 33 counts of illegally prescribing Quaaludes and a variety of other dangerous drugs Nov. 6, according to *Los Angeles Times*.

An agent said Wu was administering to as many as 150 persons daily in his Chinatown office.

Until recently, said the agent, patients jammed the waiting room and spilled over into the street in a line of as many as 50 or 60 persons by 7 am. When merchants near his office complained, Wu hired an armed guard and began using a number system like a supermarket. Patients would check in early, get a number and return for their drugs at an appointed time.

His arrest came after a joint investigation by the state's special drug task force and the police. □

Having What It Takes

By JOHN LUM

In these times of fiscal constraints, it must take a combination of pull and smarts to get any educational monies from the federal government.

If so, Berkeley's Asian American Bilingual Center (AABC) seems to have a head start on other Asian American groups. In the short time of a few months, AABC has been able to convince both the U.S. Office of Education (USOE) and the National Institute of Education (NIE) to give it funds.

From the USOE, AABC has obtained funds to conduct the first national Asian and Pacific American Education Conference, which will take place here April 25-27, at the S.F. Hilton Hotel.

From NIE, AABC has obtained funds to conduct the Summer Institute on Advanced Study on Educational Research for Asian Americans, July 5-20.

PROPOSALS

The driving persons behind the awarding of these two grants are Linda Wing and Lance Tsang of AABC. Using no little skill in cultivating the proper parties within OE and NIE, and developing sound proposals backed by competent Asian and Pacific American personnel, Wing and Tsang were able to convince OE and NIE that Asian and Pacific Americans (APAs) are capable of producing sound agendas and research.

In past civil rights efforts, "mau-mauing" and luck were two qualities APAs needed, but seemed to lack. Federal agencies at that time responded better to such pressures. Now, federal agencies respond not only to pressure, but also to their perception of quality proposals. The AABC seems to be the first APAs to obtain federal funds under these new "rules."

More information on these two planned events is available at AABC, 2168 Shattuck Avenue, Berkeley, 94704.

REVERSE SEXISM?

Health, Education, and Welfare's (HEW) Division of Asian American Affairs (DAAA) is currently staffed by three women.

The DAAA in its five-or-so years existence, has had only about two male staff members, to our memory.

Now we males know what it feels like.

A LIE

USOE's Office of Bilingual Education (OBE) got caught with its pants down.

In its defense against a discrimination suit filed by an Asian program officer, OBE management claimed that it had given the Asian officer ample opportunity for promotion during a promotional interview. Records, however, proved that OBE management had lied and that the promotional interview never took place. In reality, the Asian office was on official OBE travel duty during the time of the alleged interview.

One can only hope that OBE management is more efficient in its day-to-day operations. □

Two Catholic Christmas Events in the East Bay

OAKLAND — Two major Chinese Catholic Christmas celebrations will be held in the East Bay. A Cantonese mass has been scheduled on Sunday, Dec. 17 at Our Lady of Lourdes Church in Oakland. The festivities will follow with a pot luck and variety program. For information, contact Rev. Thomas Ng at 654-6177.

For the Mandarin-speaking, a celebration will be held on Dec. 31 at St. Jerome Church in El Cerrito. The event will begin with a mass at 2 pm. For information, call Rev. Augustine Cheng at 848-9289. □

Oakland Chinese Methodist Candle Light Service

OAKLAND — The Chinese Community Methodist Church will hold a candle-light service this Sunday, Dec. 17, at 7:30 pm at the church, 321 Eighth Street.

The church choir will present a Christmas cantata at the service, according to Rev. John Chow. □

In Memoriam

Mayor George R. Moscone

Mayor George R. Moscone was a good man. He was a friend. His passing leaves a void in our lives that we each will try to fill, but he has touched us with his decency, compassion and vision that will forever inspire us.

George Moscone was the first mayor to reach out, with rare political courage and personal commitment, to include the Chinese Americans as well as the other minority communities, gays, and women in the administration of this City. It was his strong leadership that turned public participation into a meaningful process that would build a future for San Francisco that is truly reflective of its people. For this, Mayor Moscone will always occupy a strong place in our hearts and our history.

George R. Moscone was a leader and he took a path that promised a better lot for the disenfranchised and disadvantaged. He believed in the democratic process as the right way to resolve human conflict. He worked to include all people in the process so that none would feel the need to resort to violence in order to be heard. No greater tribute can we pay to our friend, George Moscone, than to follow that path and continue his unfinished task of opening government to all segments of San Francisco.

We join all San Francisco in expressing our deepest condolences to Mayor Moscone's family and in paying tribute to a rare and decent human being we love and respect

Chinese American Democratic Club

mazda
SERVICE PARTS
INTRODUCTORY SALE
NEW
1979 GLC 3-Door Hatchback
ONLY
$3995.00
Includes Freight & Dealer Handling
$98.66 PER MONTH
With $295.00 Down plus tax & lic. and $98.66 for 48 months. Cash price $3995.00. Deferred payment $5371.[illegible], APR 12.68. On approval of credit
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

Vera Haile, A Pillar at Self-Help for the Elderly

By LESTER W. CHANG

SAN FRANCISCO — Mok Jue, in hope of a better life, came to the United States following the liberalization of immigration laws.

She brought her two teenage sons, few personal belongings and little money. Times have been hard.

Her husband died five years ago. Today she lives in one of Chinatown's many room-and-board homes occupied by other elderly. Many are monolingual and get by on welfare benefits.

It's a gray place Jue begrudgingly calls home. Her sons, now married, live in outlying suburbs of the city. And because they lead busy lives, neither has time to tend to Jue.

For Jue, the last few years have been ones of quiet desperation.

Vera Haile (Lester W. Chang photo)

BUOYED

A woman who has brightened Jue's life and buoyed her through rough emotional and financial dips has been Vera Haile of Self-Help for the Elderly.

Haile has sunk her heart into Self-Help and Chinatown for the past 10 years, first as a rank and file worker and now as assistant director. Although she began work at Self-Help in 1969 (Self Help started in 1966), Haile has led the shaping of the organization and has become a vigorous advocate of the rights of elderly in the Chinatown/North Beach area.

At Self Help, Haile established an employment training program and "Health and Aid Hearing" program to provide the elderly with domestic cleaning services and escort services at no charge.

PROGRAM

She also helped launch a program to train social workers to care for the elderly.

Prior to establishing herself in Chinatown, Haile, who received a masters degree in social work from UC Berkeley, worked at the Department of Social Service.

Her knowledge of regulations and workings of the welfare system and her past experience in helping welfare recipients has been fortunate for Chinatown's elderly.

"Before Self-Help was established in Chinatown in 1966, most community agencies were ill-equipped to handle the problems of Chinatown's elderly. Many, in fact, didn't want to deal with it because of the stigmatism attached," explained Haile, who has worked at Chinese Newcomers Center and the Youth Service Center. "Many people in Chinatown didn't know about welfare. it was a known fact that Chinatown's elderly back in 1966 were living on as little as $25 a month."

BENEFITS

To spread the word about welfare benefits, Haile helped launch an informational campaign in Chinatown. With the help of Self-Help staff, Haile was successful in translating eligibility requirements and disseminating it throughout Chinatown.

Haile is happy to be working in Chinatown because "Self Help allows me to work with individual clients and have at the same time the opportunity to address larger problems and see if other changes can be made elsewhere.

"I like to think I am a link to other technical resources in the community," Haile said.

For Haile, the profession of social work allows her to raise the quality of life.

"I majored in psychology in college but found that it was too confining, that it wasn't the whole setting. I am for human rights. I like to think I can make life a little better for people," said Haile with a smile.

PROBLEMS

Income, health and housing are three of the most pressing problems facing Chinatown's elderly today, according to Haile. But the number one problem is income.

"A major problem is that unless the fragile and feeble can fend for themselves, they will be shipped off to a nursing home," said Haile. There are no nursing homes in Chinatown.

The only alternative to a nursing home in Chinatown is On Lok, a day-care facility offering health and medical services.

"There are none in Chinatown because it is too expensive," said Haile who believes Chinatown's elderly are the primary victims. "They will not move out of Chinatown even if they aren't properly clothed, or nourished."

Haile says many elderly have children with whom they could live but would rather not because of new social attitudes embraced by the children.

ECONOMICS

"Parents must now take care of themselves. It's a matter of economics nowadays. The cost of keeping an elderly parent, particularly if he is in need of medical care service is prohibitive. Adult children also have to worry about their children."

Working daughters-in-law contribute to the alienation between the adult child and the parent. "Daughters-in-law aren't as respectful. Many are breadwinners too. In the old days, there was value in taking care of your parents. It isn't true anymore today," said Haile grimly. □

China Signs $14 Billion Trade Pact with France

PARIS — China and France signed a seven-year economic agreement in Peking Dec. 4. The total trade volume for this period will amount to $14 billion.

France will help China to build 11 factories, including a steel and an aluminum plant and two nuclear power stations. China will also import French space technology. □

FREE

18 karat gold-plated

Golden Car Key

WITH YOUR NEW CAR LOAN! *

Enjoy this new status symbol —a beautiful Golden Car Key personalized with your initial! And it's absolutely *free*. Just drop in at one of our convenient offices and we will duplicate your car key in *18 karat gold plate* while you wait.

LOW

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

* Golden Car Keys are made only for American cars. If you are a foreign car owner, come in and we will give you a personalized gold plated key chain.

MAIN OFFICE: Sansome near California **(415) 781-6565**
CHINATOWN: Stockton near Broadway **(415) 956-6565**
RICHMOND: Sixth Avenue near Clement **(415) 386-6565**

Chinatown & Richmond open Saturdays 9:30-3:00

建東

BANK OF THE ORIENT

"We Bank On Your Future"

CLARENCE POON, PRESIDENT

MEMBER FDIC

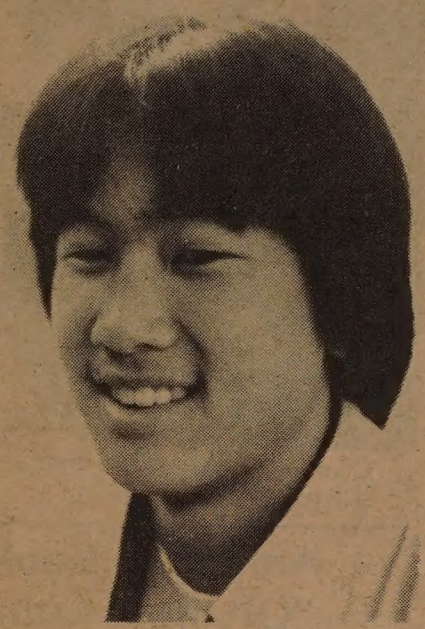
CHP Overlooks Recruitment In SF's Athletic Programs

By NANCY WEY

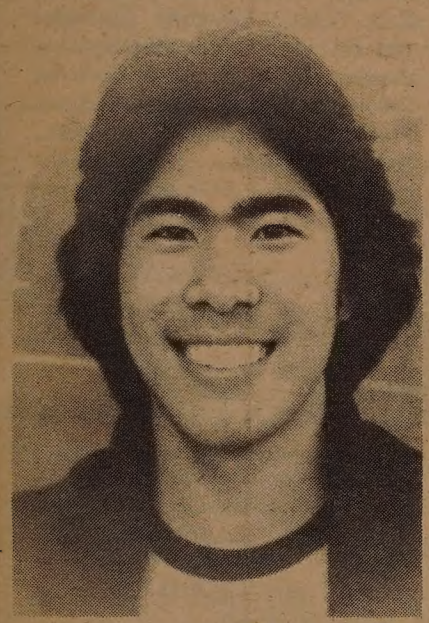
SAN FRANCISCO — "The minimum height requirement is not arbitrary," according to Commissioner Glendon P. Craig of the California Highway Patrol. The California Highway Patrol claims that the minimum height standard is the reason the C.H.P. is underrepresented in numbers of Asian Americans (*E/W*, 10/26/78).

Tests are currently being conducted by the C.H.P. to determine the validity of the minimum height requirement. Craig admitted that the requirement was "in the process of evaluation," but asserted that the C.H.P. "was not going to arbitrarily throw out a standard." He mentioned that, although the tests are supposed to determine the capabilities of people less than 5'6" tall, people less than 5'6" tall will not be used in the tests, because the C.H.P. does not have patrolmen less than 5'6".

Asked about the recruitment of Asian Americans, Craig said that he was not aware that there were many Asian Americans above 5'6". He also stated that he was under the impression that there were cultural factors which kept young Asian Americans from choosing a law enforcement career.



Robert Wong plays football and baseball. (Photo by Nancy Wey)



Eric Sit, guard on basketball team at Lowell High. (Nancy Wey Photo)

ATHLETES

To survey the heights of young Asian Americans and ascertain their attitudes toward a law enforcement career, this reporter visited Lowell High School in San Francisco recently. Presumably athletes would not encounter much difficulty with the C.H.P.'s physical tests.

Ed Burns, head of the Athletics Department and coach of the football team, discussed some of his players. "My quarterback is Tim Wong, whose brother Daryl Wong was our quarterback last year — he's now at Dartmouth University. Our right tackle would be Gerald Eng, who's about 5'11", and weighs about 200 lbs. One of our wide receivers was Kou-Sung. He's about 6', a junior, and about 160 lbs. Our defensive tackle was Daryl Wong (no relation to Daryl Wong, quarterback last year), about 5'11" and 230 lbs." On the subject of whether Asian Americans make good football players, Burns concluded, "I would say they did a fine job for us."

Some of these athletes were asked about their plans after high school. Gerald Eng wants to go to college to study economics and has never considered a law enforcement career.

CAREERS

Tim Wong said, "I'll probably go into teaching or something." Although he's never considered a law enforcement career, he explained that he has a cousin in uniform. "He's in Hawaii. He's a policeman, but I've never thought about it." His cousin, 5'11" and about 195 lbs, is employed by the Honolulu Police Department.

Kou-Sung Neu plans to study business or banking in college for four years or so. Has he ever thought of going into law enforcement? "Yes, maybe." What would his family think about it? "They wouldn't mind; they don't care."

Robert Wong, a 16-year-old junior who's 6' tall, plays both football and baseball. After high school, he may possibly go to college or enter the service. He's undecided about what he would study in college. Has he ever thought about a law enforcement career? "Yes, at one time or another."

Varsity football team right tackle Gerald Eng. (Nancy Wey Photo)

Coach Stewart and basketball players. (Photo by Nancy Wey)

PICKING

Sixteen-year-old junior Johnny Chow (height 5'11"), who plays football and track, says, regarding a career in law enforcement, "Yes, I was thinking about that a while back, but—I don't know. It's not worth it, I guess. You know, a lot of people picking on you — you try to help them out, but they don't like it." He's decided to study computer technology in college.

Senior Eric Sit (height 5'11") is on both the basketball and track teams at Lowell High. Sit has considered the possibility of going into law enforcement. "Yes, I've thought about that. A few of my friends are." At present, he plans to go to college and study business.

Norman Lee (height 5'11") plays basketball and tennis, but hasn't gone out for sports in high school, since he has to work after school. He plans to go to college, but doesn't know what he wants to study. What about law enforcement? "I guess so," Lee replied, "because my brother says he might go into it. If he does OK, maybe I might try it."

This is only a small sampling of Lowell High's Asian American students, and Lowell High is only one of the high schools in San Francisco. "If you want to find a great many more Asian American basketball players," said Lowell's basketball coach Stan Stewart, "try the Swede Nelson League. It has eight Asian American basketball teams, and none of the players is less than 5'6" tall." □

Chen Jo-hsi and Hsia Chin-yen on NYT Best Book List

NEW YORK — Novelist Chen Jo-hsi's *The Execution of Mayor Yin* and Hsia Chih-yen's *The Coldest Winter in Peking* have been included in *The New York Times'* list of best books of 1978 published on Dec. 3.

Other books on the list included *The Future of China, After Mao* by Prof. Ross Terrill, *The Death of Woman Wang* by Jonathan Spence, and Donald Lach's *Asia in the Making of Europe*.

Both Chen and Hsia's books related experiences in China during the Cultural Revolution.

GIVE EAST/WEST FOR CHRISTMAS

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

IATA ATC ASTA

I. JET-ON ORIENT TOUR (PAN AM 747)
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. HAWAII — 8 days 7 nights tour; Departs anyday $354.000@; ½ twin (Weekend add $15.00 one way)

III. RENO FUN FLIGHT — departs anytime $52.00 (Tue & Wed $40.00 only) roundtrip
Bonuses: $8.00 cash plus $2.00 luck bets. Roundtrip transfer from Reno airport to Nugget Casino and return

1 9 7 9

I. JET-ON ORIENT TOUR (PAN AM 747) — 1979: TOKYO TAIWAN HONG KONG and/or SOUTHEAST ASIA
Departure Dates: Jan 14 Feb 18 Mar 18 Apr 15 May 20 June 10, 17 & 24 Jul 8 Aug 5 Sep 2 Oct. 7 Nov 4 Nov 25 and Dec 16

HONG KONG 8 days & SOUTHEAST ASIA 7 days 6 nights (Direct to HONG KONG)

Departure Dates: Jan 21 & 28 Feb 11 & 25 March 11 & 25 Apr 8 & 22 May 13 & 27 June 17 & 24 July 15 & 22 Aug 12 & 19 Sep 9 & 16 Oct. 14 & 21 Nov 11 & 18 Dec 9 & 23

II. GRAND TOUR OF EUROPE — Departs May 12 and Sept 15, 1979 (escorted) Chinese/English speaking tour for 3 weeks

III. CARIBBEAN CRUISE — departs June 9 and Aug 15, 1979 (escorted) (8 days 7 nights - return via New Orleans or Disney World - optional)

東南旅行社

SOUTH EAST TRAVEL SERVICE (USA) CO. LTD.

ata S.E.T.S. SIGN OF EFFICIENCY TRUST AND SATISFACTION IATA

Suite No. 1015-1020 210 Post St.
San Francisco, Calif. 94108

TEL. (415) 956-3820-3 (4 LINES)
NIGHT: (415) 697-3710
加州以外定座電話800-227-4062

美國總公司

President: P. K. Mei 總經理：梅必敬
Vice President: Chris Mei 副總經理：梅宏全

SANTA CLARA BRANCH
1190 SCOTT BLVD SANTA CLARA. CAL. 95050
TEL.(408) 248-0407 NIGHT (408)241-7416
VICE PRESIDENT EVEIYN SUN CHOW 副總經理：周孫淞月

美西岸至台北或香港個人特廉票
單程$349 來回加倍 一年有效
西岸至台北或香港30至120天個人來回票 $887
14—35台港及東南亞各地旅遊個人及團體票
每星期日中午747SP直達班機

請認明本公司標誌及 IATA ATC
標記核准本公司代表全球各大航空公司可立刻開票
台北香港東京曼谷新加坡雅加達馬尼剌聯號及加拿大
溫哥華分公司隨時為君服務協助回程定位

The Manchu-Han Feast— Lavish and Expensive

By SAMMY LOUIE

If you want to try real Chinese cuisine, I strongly recommend and sincerely urge you to try to have an elaborate, lavish, luxurious, and extravagant "Emperor's Feast"—better known as the "Manchu-Han Feast."

This feast is so splendid, so delicate, so particular, and so delicious that it requires special skill, effort, and time for its full preparation. Most of the essential ingredients are not available in any local market, and the most experienced Chinese chefs are needed to prepare them.

"The Manchu-Han Feast" was derived from the fact that the feast consisted of more than one hundred different courses originally prepared by the various chefs of the Chinese imperial court for the exclusive enjoyment of the emperors and their court officials almost two thousand years ago. Originally, some of the dishes were typically "Han" until they eventually mixed and combined with some favorite Manchu cuisines, after China proper was invaded, conquered and ruled by the Manchus in 1644.

FEAST

During the Manchus' reign, Emperor Kang-hsi (1662-1723) and his grandson Emperor Chien-Lung (1936-1796) were treated to very lavish and fabulous feasts by the populace. A collection and combination of the most delicious dishes uniquely and expertly prepared by the best chefs of the country were then made and presented as the most luxurious "Manchu-Han Feast."

The original "Manchu-Han Feast's" menu and services were recorded in one of Manchu Official Lee Dou's book, "*Yang Chow Art Gallery*." The feast took three solid days and nights and included tea time snacks and over two hundred dishes from appetizers to desserts. There is no comparable feast nowadays for economical reasons. Also such unusual items as elephant's trunk, camel's dome, gibbon's tips, or monkey's brain are hard to obtain today, and even if you could buy a monkey, I don't think you would dare to eat his brain anyway.

NEWS

Recently, the "Manchu-Han Feast" made news through the efforts of a Japanese culinary school and television group. They spent $22,500 for this feast, but not all the money was spent on food. The price included the use of the whole restaurant's dining rooms for two days and two nights, two lunches, two dinners, midnight snacks with special gold-plated vessels, tripods, or caldrons, tablecloths, musicians, and other necessary and expensive implements (such as ivory chopsticks, gold braid spoons, etc.) in a typically-imperial style. The money this group spent was a commercial investment which they can recoup, through television rights.

Twenty years ago my friends and I had one "Manchu-Han Feast" at the Tai Hung Restaurant. It cost us $3,500 HK ($600 US). Our group of twelve people devoured these five meals in less than the usual two days and two nights. The emphasis was on the food and not the expensive setup, since the menu was much more important. Below is the menu for the first day:

THREE KINDS OF CHINESE WINES

1. Four kinds "Dim Sum" au Choix
2. Two kinds Julienne Ham and Greens over Fine Noodles
3. Assorted Cold Meats de Peacock
4. White Sea Snail Sauteed
5. Bird Nest Soup Superior
6. Peking Duck Sliced with Pancake
7. Braised Turtle in Light Sauce
8. Straw Mushrooms with Chicken Kidneys
9. Braised Sea Cucumber with Pigeon Eggs
10. Fried Rice with Chicken and Crab Meats
11. Fancy Sweet Dainties
12. Four Kinds of Choice Nuts
13. Four Kinds of Fresh Fruits
14. Po Ni Tea

DINNER

1. Cold Plate De Jade Fan
2. Two Kinds Hot appetizers
3. Doubled boiled Deer tail and wild Duck
4. Braised Manchu's Leg of Pork
5. Barbecued Whole Suckling Pig
6. Braised Flower mushroom and Bamboo Pith
7. Braised Superior Shark's Fin
8. Steam Fresh Fish
9. Finest noodles in best broth
10. Lotus Leaf wrapped in Savoury Rice
11. Lobster Meat and Boneless Chicken Wings Sauteed
12. Braised Premier Bear's Paw
13. Snow Fungus in Fresh Coconut
14. Four Kinds of choicest Dainties
15. Assorted Dried Fruits.
16. Fresh Fruits
17. Jasmine Tea

MIDNIGHT SNACK

1. Sliced abalone in Rice Soup
2. Fried Noodles, Vegetable Deluxe
3. Four Kinds Pastries
4. Sesame Almond Sweet Soup
5. Fresh Fruits
6. Tea

The above menus are no doubt only an 'abridgment' of the original emperor's expensive "Manchu-Han Feast," which included over one hundred different dishes of fish, fowl, meat, etc.

If you and your friends wish to taste and to enjoy the 'real McCoy' when you visit Hong Kong, you may order and enjoy an "abridged" Manchu-Han Feast in one of the prominent Hong Kong Chinese restaurants at a price ranging from $3,000 to $7,000. It is advisable to make reservations through your travel agent in advance for such an extraordinary and extravagant feast. □

The "Manchu-Han Feast" was one of the featured displays at the American Cook's Training Schol display (Lester W. Chang photo)

Chef Sam Louie at the "Little Olympic Culinary Art Show (Lester W. Chang photo)

American Cooks School Gives "Olympic Culinary Art Show"

SAN FRANCISCO — The alumni and trainees of the American Cook's Training School put on an impressive display of their culinary skills recently in the first "Little Olympic Culinary Art Show." Table displays included the cuisines of French, German, Near East, Polynesian, Portuguese, Russian, Spanish, Italian, Scandinavian and Japanese cooking. A special display featured the "Little Manchu-Han Feast."

The American Cooks School, located at the Chinatown Salvation Army Building on Powell, is jointly sponsored by the Salvation Army, the Mayor's Office of Employment and Training, the Chinese American Citizens Alliance, the S. F. Community College District, the Chef's Association of the Pacific Coast, the local Hotel and Restaurant worker union and the Employment Department.

Thirteen classes, all under the direction of chef Sam Louie, have graduated since the beginning of the classes in 1972. There has been close to a 100 percent hiring rate for graduates, many of whom have found jobs in top Bay Area restaurants.

CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6.40
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

Tanforan Park
Garden Restaurants
NINE RESTAURANTS TO SERVE YOU
AMIGO MIKE (Mexican) • DONUT WORLD • HAMBURGER INN • HOFS BRAU • STEAKS & CHICKEN UNIQUE • SWENSEN'S ICE CREAM • KING WONG (Chinese) • CREATIVE SANDWICH
SHOP, EAT, & SAVE
114 TANFORAN PARK SHOPPING CENTER • SAN BRUNO, CA. 94066 • (415) 873-1343

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

Annie Girardot is Unforgetable As Doctor Facing Her Own Illness

PROGRAM NOTES

By RICHARD SPRINGER

This has not been a banner year for films, but there have been a flock of top-notch performances by actresses. Ingrid Bergman and Liv Ullmann in "Autumn Sonata," Jane Fonda in "Comes a Horseman" and "Coming Home," Ellen Burstyn in "A Dream of Passion," and Jill Clayburgh in "An Unmarried Woman" were all outstanding.

To this illustrious group add Annie Girardot, who plays a doctor burning the candle at both ends in "No Time for Breakfast." Girardot plays a self-assured women juggling an active career, a sexless marriage with an understanding husband, the raising of two teenage children who resent her independence and an extramarital affair that threatens to get serious.

STOCK

When Girardot discovers she is seriously ill, she takes stock of her marriage, her lover and her rebelling children. Touching, without being maudlin, "No Time for Breakfast" is a general audience film that I recommend particularly to those people who normally avoid foreign language movies. Girardot's performance, for which she won the French Academy Award for best actress in 1976, will definitely leave an impression.

I have two quibbles with the film. The teenage son is too brattish and spoiled and makes the mother's neglect of him almost wished for by the audience, a response not exactly intended by the director Jean-Louie Bertucelli, I believe. Also the ending, with a postscript explaining the result of the operation, is aesthetically clumsy.

"No Time for Breakfast" opens an exclusive West Coast premiere engagement today at the Clay Theatre. Bring a handkerchief.

CAPRA

• The Castro Theatre is featuring Frank Capra films December 17-24. The special draw is the premiere revival of Capra's "You Can't Take It With You," which has been tied down in legal red tape for about 15 years. The film is one of Capra's best and it features an oddball household of likeable Bohemians who make life miserable for a land-grabbing tycoon (Edward Arnold). One scene with James Stewart and Jean Arthur in a posh restaurant is alone worth the price of admission.

• Co-features with "You Can't Take It With You" are: Dec. 17, "It Happened One Night"; Dec. 18-19, "Mr. Deeds Goes to Town"; Dec. 20-21, "Mr. Smith Goes to Washington"; Dec. 22-24, "Platinum Blond."

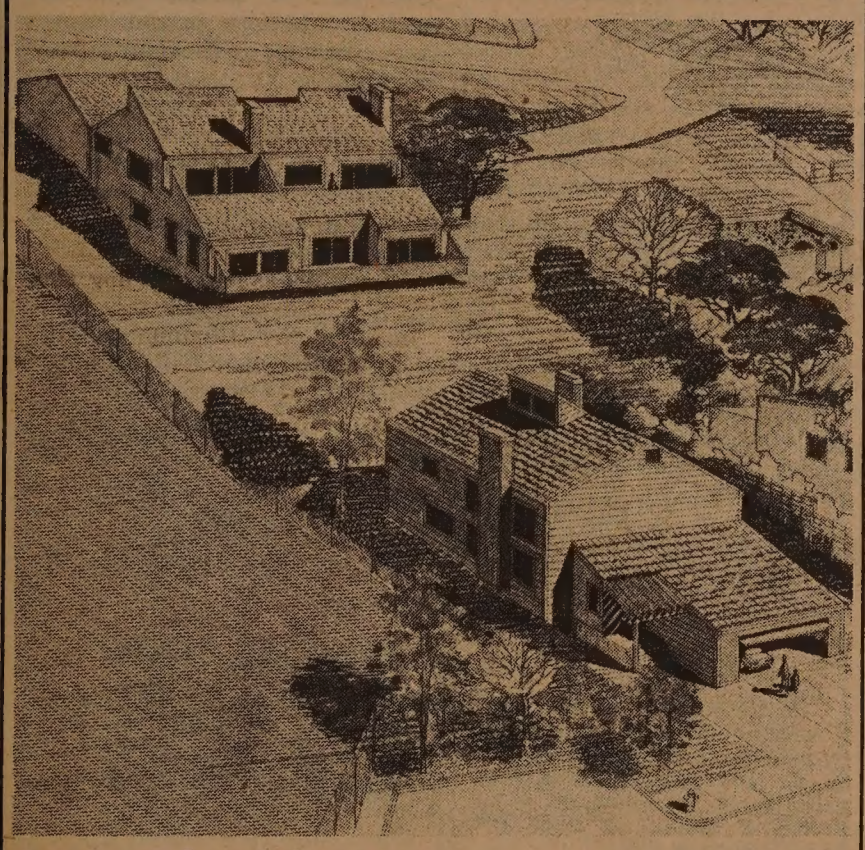
BORING

• "Illumination," a Polish film directed by Zrzysztof Zanussi, opens Thursday, December 14 at the York Theatre and plays from Dec. 13-19 at the Rialto in Berkeley. The film spans a 10-year period in the life of a physicist. I was totally confused by the film and found it boring.

• The Mifune Production Company's 15th anniversary film, "Shag" begins a two-week run this week at the Kokusai Theatre. Bunta Sugawara and Toshiro Mifune star in a drama about a father's struggle to find his kidnapped daughter.

• Two Japanese classics, "Ugetsu Monogatari," directed by Kenji Mizoguchi, and "Throne of Blood," Akira Kurosawa adaptation, of Shakespeare's "Macbeth," will be shown at the Pacific Film Archive in Berkeley Wednesday, Dec. 20. "Ugetsu" at 7:30 pm and "Throne" at 9:15 pm. □

Annie Girardot (center) in "No Time for Breakfast."



Individual Contemporary Homes

Designed by award-winning architect

Situated at the waterfront of the City of Benicia, 2 blocks from the newly opened Marina.

2,600 to 3,200 square feet of luxurious living.

Price: $135,000 to $154,000.

All models with 4 large bedrooms, formal dining rooms, 2 fireplaces. Ultra modern kitchen with Jennaire cooktops and microwave ovens, huge skylights with cathedral ceilings, double carved and stained entry doors and oversized double garages with added workshop area, etc. etc.

All 6 homes come complete with 1 x 10 tongue and groove CEDAR SIDING with architecturally accented diagonal panels.

Contractor also has finished lots located at Orinda Hill, Lafayette, Walnut Creek, Oakland Hill and Martinez hillside view lots. Will sell lots with approved designed blueprints or built to suit.

Contact: K&E Construction Inc. Builder, Developer.
Architect: H.L.Teng and Associates
3550 Willowpass Road, Concord, CA. 94519
Tel.: (415) 671-0838

China Station: Cantonese Food In a Remodeled Railway Station

ASIAN GOURMET

China Station
700 University Ave., Berkeley
Open daily, 11 a.m. to 1 a.m.
Full bar
Reservations: 548-7880

China Sation, owned and restored by Alon Yu, a fourth generation San Franciscan, is housed in the historic old Southern Pacific depot at the foot of University Avenue.

Featuring Cantonese cuisine, China Station is dedicated to the labors of Chinese immigrants who constructed the transcontinental railroad more than 100 years ago.

Yu, whose father John Yu was a founding partner of the renowned Imperial Palace in San Francisco Chinatown, has preserved that segment of early California history through an authentic railroad-motif decor.

DREAM

For Yu, *China Station* is the fulfillment of a dream originated by his father. As a student at UC-Berkeley and after he graduated, Yu worked at the Imperial Palace at night to help his father. After his father's death, the pressures of a double life grew weighty for the younger Yu.

Feeling the responsibility to continue his father's work, Yu left PG&E's marketing department where he had worked as a power engineer for six years.

After 14 months of negotiations with S.P. and a year of remodeling, *China Station* opened on March 26, 1976.

The exterior shell of the building, used as a depot station for 60 years, has been kept intact, along with the original tiled roof.

WOOD

The interior employs as much wood as possible to effect the flavor of that period. The walnut paneling is 40 years old and was salvaged from the old Alaska Commercial Building in San Francisco.

To minimize the rumble of passing trains, the exterior walls were stuffed with polyurethane foam. *China Station* makes ready use of replicas of old-style chairs and tables used in Chinatown's first restaurants.

A modern kitchen featuring a stove with 10 woks was set up when *China Station* opened its doors to the public. Yu has since expanded the kitchen to accommodate an expanded menu of over 200 items, particularly in the seafood category.

MENU

The menu includes 17 pork dishes, 17 chicken dishes, 17 beef dishes, various vegetable, lamb, squab and special dessert dishes. Also available, on a day's advance notice, is a whole Peking duck with steamed buns at $19.50.

Our dinner ordered for us by Alon Yu, began with a chilled prawn-fruit salad dish, a concoction of cinnamon-covered egg shreds, apricot halves, pears, peaches and olives. It's a dish not often served in other fine Bay Area Cantonese restaurants.

Next we had shredded dried scallop soup ($4.50). The scallop bits were very tender.

Walnut Chicken ($4.75), chunks of chicken layered with walnut bits and soy sauce, was tastier than the dish is at many other Cantonese restaurants. The broccoli was fresh and crunchy.

LAMB

Next came "Hundred Blossoms" lamb ($5.25) a sweet and sour sauce dish that looked magnificent, but was a bit salty.

Sweet and sour clams ($4.25) was delectable and the meat was detached easily from the shell.

But what had to be the most enjoyable dish of the evening was the prawn, scallop and abalone plate. Smothered in a warm milky sauce and spiced with mushrooms and snow peas, the combination dish was a delight. The sauce, not bland, but mild enough to complement the seafood.

We finished with flaming custard ($3.50 for two), pink-colored cubes of custard floated in a sea of blue-flamed brandy.

China Station serves full-course meals up to 1:30 a.m. □

China Airlines Buys Boeing 747SP

TAIPEI — China Airlines entered into a contract last week with Boeing for purchase of another 747SP. Boeing will deliver the plane in April 1980. The airline presently has 3 Boeing 747s, including 1 747SP. The company has ordered a 747-200B from Boeing last February, according to Chinese Information Service. □

Season's Greetings
Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
Tea Served 2 p.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

Noe Valley Pizza Restaurant
DELIVERY 647-1665
Or Pick Up Yourself
24 & Sanchez Sts.
Enjoy Italian Dinners in Our Dining Room
BEER & WINE
Open 7 Days-A-Week
4PM Until 2AM

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $35 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

HELP WANTED

RN with PHN certificate. Bilingual, one year acute experience required. Home Care Agency. Call 835-8880. Immediate openings.

PROJECT COORDINATOR — Coordinates Affirmative Action Team activities to place low-income S.F. residents into unsubsidized jobs; requires knowledge of Chinese community, affirmative action laws, CETA programs and regulations; demonstrated administrative ability to supervise staff, write reports, and speak publicly. Bilingual preferred. $1250/mo to start, more depending on experience. Send resume to: Chinese for Affirmative Action, 950 Stockton, 3/F, S. F., 94108 by Dec. 29, 1978.

VALLEY CENTER
COMMERCIAL GROVE
Tax Benefits 1978. 12,000 tree turn key operation. Avocados, Oranges, Tangelos, Grapefruits in production. 78+AC in boom area just north of San Diego. The potential is tremendous. Price $930,000, Good Terms. For information & brochure Call:
Bob Hurst
Nolan Real Estate, Inc.
(714) 661-1161
3 Monarch Bay Plaza
Laguna Niguel, CA 92677

Sr. Superintendent
Office of Design & Construction-$1765-$2128/mo. Experienced project superintendent needed to coordinate, plan and supervise construction of alterations and installations of new and used equipment. Will assist in establishing scope and budgets of projects and preparation of plans, make estimates, prepare specifications and draft bid requests. Successful candidate will have 5 or more years as a responsible superintendent of building construction or project management. Knowledge of the function and construction of electrical and mechanical systems desirable. A degree in engineering or architecture may be substituted for a part of the above experience. Refer to job B8E06738.

Associate Construction Inspector
$1569-$1893/mo. Fulltime, permanent position available for a mechanical inspector to monitor institutional construction, particularly heating and air conditioning, plumbing and pressure piping. Requires minimum 4 years experience in mechanical construction, including 1 year as inspector of superintendent of major construction work. Familiarity with architectural and electrical work helpful. Refer to job B8E06740DB.

Please apply or send resume to Personnel, University of California, 3rd & Parnassus Avenue, Rm U-12, San Francisco, CA 94143. Refer to appropriate job number.

UCSF

Equal Opportunity Affirmative Action Employer M/F/H

RESTAURANTS BY RIGGI
1. Steaks. $28,000 mo. $40,000 down
2. Seafood. $39,000 mo. $65,000 dn.
3. Mexican. Cktls. Seat 135. Try $65,-000 down.
CHINESE RESTAURANTS
4. $50,000 mo. seat 130, cktls, $360,-000.
5. $22,000 mo, seat 135, cktls, $140,-000.
6. $17,000 mo, seat 95 B/W, $110,-000.
Many more with Real Estate
Riggi Restaurant Brokers
18582 Beach Blvd. Suite 320
Huntington Beach, CA. 92648

410 ACRES
IN BRENTWOOD AREA
30 tons of tomatoes, 5½ tons of corn per acre in 1978. Good cash lease..
PRIDE OF OWNERSHIP
Apartment Bldg. 54 Units, Good location in Sacramento, CA. Contact:
Arno Pauling
Moss & MOss Realtors
P O Box 61032
Sacramento, CA. 95860
Phone: (916)486-6244 (916)482-619

STEEL FAB PLANT
Full equipped on 15.5 acres, 77,900 sq. ft. of bldgs., overhead and ground cranes, 3 RR spurs, strategic Stockton, CA location. This is an operating business.
Agent: (209) 943-1951
Frank Raviscioni Real Estate
4204 N. Westland
Stockton, CA 95204

1265 ACRES OF ALFALFA LAND located in Mojave Basin in Southern California, $650.00 per acre, interest only 7 years, Exchange for ?
Phone 213-432-1140
Doctor Rupert
666 Ocean Blvd, Suite 2006
Long Beach, CA.. 90802

RESTAURANT
and cocktail Lounge, seats 200. Prime Sacramento location, annual gross $600,000. $250,000-terms. **Tom Dovi, Business Broker, 1531 16th St., Sacramento, CA 95814 (916) 441-1491.**

MYSTIC LIFE CENTER U.L.C.
Contra Costa's Newest
Metaphysical Books
Astrology Classes
2359 Bonifacio
Concord, Calif. 94520
686-LIFE

ORCHARD AND VINEYARD PROPERTIES
TULARE CO. 320 ACRES
CITRUS & GRAPES
255 ac. navel oranges, 21 windmachines, gas powered. 65 ac. Emperor grapes. 2 wells, reservoir, Class 1 water district.
Includes '78-'79 crop
Farming and marketing contracts available. Owner/seller will structure for maximum tax benefits. $10,000. ITC available. **$4000/ACRE.**
KERN CO. 303 ACRES
CITRUS
140 ac. navel oranges
140 ac. lemons, 20 ac. Valencias. Half on drip irrigation, 16 windmachines, gas powered, well, reservoir, Cawello water district and pipeline installed. Farming and marketing contracts available. Divided into 4 separate contiguous parcels, 4 separate deeds.
Includes '78-'79 crop
Owner/seller will structure for maximum tax benefits. $10,000 ITC available. **$4000/ACRE.**
Contact: Bruce P. Zelis
1404 Franklin St., #726
Oakland, CA 94612
(415) 893-6123

LAND IS WHERE IT'S AT
Prime 40 acre parcel 25 min. from downtown San Diego off main fwy., all buildable, $5,500 per acre. Owner will carry loan, xlnt. terms.
International Realestate Network
Alan Taylor & Assoc.
213/240-0565
1142 East Chevy Chase DRive
Glendale, CA 91205

40 UNITS OAHU
11/3 Ac., fee simple, 6X, 9% Capital rate $1.2 million. Ask for Marc or Richard Binkert
BINKERT AND KAY, BROKERS
(714) 297-7400
438 Camino Del Rio - South, Suite 216
San Diego, CA. 92108

LIVERMORE 20 UNITS
4 yrs. old, AEKs, forced heat & air, 10-2 bdrms, 9-1 bdrms, 1-3 bdrm, Low vacancy factor. $642,000.
462-4671, Principals only
Paul Gamachi
3730 Hopyard Road
Pleasanton, CA. 94566

MOTEL FOR SALE
This is a great business opportunity. Has 100 units. Located in excellent area of Southern California. Contact:
FULCRUM ASSOC.
Box 22224
Sacramento, CA.
Phone (916) 441-7716

LA Chinatown Committee Changes Meeting Date

LOS ANGELES — The Project Area Committee for the Proposed Chinatown Redevelopment Project has changed its next regular meeting from December 7 to 14, beginning at 7:30 p.m. in the offices of the Chinese Consolidated Benevolent Association, located at 925 N. Broadway. The public is invited.

Main topics at this meeting will include discussion by the PAC of the Draft Environmental Impact Report for the area.

For information, contact Marianne Yee at 688-7520, ext. 275. □

Two Pandas Come to Hong Kong for a Three-month Stay

HONG KONG — Two pandas from the Kwangchow Zoo arrived here recently for a three-month stay at the Ocean Park. The pandas, Paoling and Paoli, had already generated the interest of 30,000 students, who wanted to buy tickets in advance.

The daily menu for each panda includes 4 eggs, 1.5 kg of milk, 15 kg of bamboo leaves, 1 kg of apples or pears, and thin rice porridge. The pandas will be treated to beef or T-bone steaks every Tuesday, Thursday, and Saturday. □

PRIME INCOME PROPERTIES

BOOMING SUNBELT LOCATION

1) 120,000+ square foot shopping center – 29% down– will leaseback 7 years to show 7.5% net, net, net $4.8 million price.

2) 361 unit luxury, furnished garden apt. complex on 11 acres – 29% down - leaseback 7 years to triple net 7.75% cash on cash, $9.85 million.

3) Hotel complex, 351 units plus office, restaurants, cocktail lounge, etc. 29% down – leaseback 8 years – show 6.25% cash on cash – $9.95 million.

Call for details, (415) 326-5960; will corporate; would like to discuss option to buy back with guaranteed profit.

VALLEY EQUITY MANAGEMENT GROUP
2500 El Camino Real, Palo Alto, CA 94306
(415) 326-5960

HORSE RANCH OR DAIRY
2 parcels – Parcel 1 - Level farm ground, 155 acres, $3,000/acre. Parcel 2 - 160 acres, 2 homes, horse stalls, corrals, etc. Municipal water, electric & phone, 10 miles S.W. Hemet. Principals only:
Contact: Norm Leander
Riverside Land Office
2366 Orange Avenue
Costa Mesa, CA 92627
Phone (714) 674-3116

BOWLING CENTER
Sale or lease. 32 lanes—includes dining, cocktail lounge, banquet facilities and coffee shop. Quality product. Strong growth community in Central Calif. **Box 22224, Sacramento, CA 95822. (916) 441-7716.**

HONG KONG
Your business matter can be handled by Calif. executive during January Hong Kong trip. Has strong H.K. experience and connections. MBA/CPA/37. **Contact A. L. Lindsey at (408) 243-8500 or P.O. Box 1777, San Mateo, CA 94401.**

CONSTRUCTION CAPITOL
$300,000.00, Innovative design homes to be built on improved subdivided 5 acre parcels. Development 20 miles NE of Fresno State University. Company has 12 select parcels in escrow. Seeking active partner; investment return on participation basis. Contact:
Mr. Grove (209) 435-4436
Grove Construction Co.
645 West Sierra No. 112
Fresno, CA 93704

Prestige Office Complex
Las Vegas. Strong corporate tenants, short leases. 9.6% cap. rate, 13% after tax. Some shelter. Priced for sale before year-end. **Principals preferred.**
C. D. INTERNATIONAL LTD.
1375 Locust St. # 203
Walnut Creek, Ca 94596
(415) 933-1884

200 SAN JOAQUIN VALLEY ACRES
Open, level, sand loam. Perfect for vines or trees. 16" pipeline completely connected to two pumps and ditch water. Rent house. 18 miles south of Fresno. $4,500 per acre. Seller will carry paper at reasonable interest. **Contact Hopwood Realty, Box 245, Caruthers, Ca. 93609 or call (209) 884-3226.**

JUST LISTED
70 unit apts., all one br's., good Oakland location, excellent condition. $1,088,000 at 7.2 x.
TRI-TAL REALTY
3608 Grand Ave.
Oakland, CA 94610
(415) 832-3700

BRIARS 'N' BLENDS
Fine Quality Tobaccos—Pipes—Cigars
One of the Bay Areas largest selections of Pipes
Tobaccos custom blended • Pipe repair
FOREIGN & DOMESTIC CIGARS
We accept BankAmericard and MasterCharge
SOUTHLAND SHOPPING CENTER: Lower Level, S Southland Mall, Hayward, CA 94545, (415) 782-6332
BAY FAIR SHOPPING CENTER: 280 Bay Fair Terrace, San Leandro, CA 94578, (415) 276-2228

IN SANTA CRUZ
GARDEN NURSING HOME & CONVALESCENT HOSPITAL
For Men and Women – Bed Patients, 24 Hr. Nursing Service
Home Cooked Meals, Competent Care
Nursing & Rest Home Association Member
Medicare Patients Accepted
Night or Day
1410 Ocean St. 423-6045 Santa Cruz

STUDY ASTROLOGY
Send min. Donation $3.00
Application-Registration fee
UNIVERSAL ASTRO LIFE CHURCH (ULC)
817 East 24th Street
Oakland, California 94606
Learn Secrets of Loved Ones-Friends-Clients

NEED...Luggage, Attaches, Briefcases, Portfolios? Shop Us And Save
H..as
A..ll
R..eliable
B..rands
A..t
N..ice
D..iscount
$..avings
20%
Lark
Skyway
Ventura
Atlantic
Samsonite
Bayley Bags
American Tourister
Halliburton
HARBAND'S LUGGAGE
517 Mission St
S.F CA 94105
Ph 986-2751
Mail & Phone Orders Accepted

MORE EXCERPTS FROM *BEFORE THE GODS*

BEFORE THE GODS, by Thomas York-Tong Goo. Helios Book Publishing Company, Inc. 1976. (Available at *East/West* Book Service at $9.95 plus 60c postage and 6½ percent sales tax.)

By THOMAS YORK-TONG GOO

(*The following excerpts were taken from Thomas Goo's book,* Before the Gods, *with the permission of the publisher. —Ed.*)

INSIDE KUAN/YIN TEMPLE

Every pilgrim had a special favor to ask of Kuan Yin, whose name meant "heeding the sounds or voices of prayers." Third Aunt was second to none in her fervor. She lighted the candles and incense sticks and placed them in their proper vessels on the altar, proferred the foods and drinks, and burned the paper "gold and silver ingots" and the paper hats and growns in the brazier within the courtyard—all to the Goddess of Mercy. Watching her as she knelt before the canopied shrine of the goddess, her palms joined together in the traditional manner of supplication and her head touching the ground as if she wished to punctuate each of her requests, I was deeply moved by the poignant expression of grief on her face. A teardrop or two rolled down her cheeks. Her pleadings, made as only mothers now how to plead for their children, were truly distressing to behold. . .

* * *

THE WEDDING ENSEMBLE FOR THE BRIDE

The headdress ("the phoenix crown") had chenilles of red and green and yellow, stems of beads that protruded from its top and swayed gracefully with every movement of the head, and strings of pearls that drooped before her face to form a veil to obscure it from the crude stares of strangers. Beneath a robe of red satin which had no buttons but was held together by red silk ribbons, she wore a jacket and a skirt of the same color and material. The robe, the jacket, and the skirt were adorned with sparkling rhinestones and sequins and embroidered with gold and silver threads to form designs of phoenixes and peahens and fluttering butterflies, of peonies and peach blossoms and bell flowers—all symbolic of love and happiness, fertility and longevity, prosperity and success. On her wrists and fingers, around her neck, drooping from her earlobes, pinned on her robe and jacket, and inserted into the newly combed chignon at the back of her head, were the gold ornaments and bangles and bracelets, the earrings and pendants and brooches of pearls and jades.

* * *

MOON FESTIVAL

When everything was ready, the votive candles, incense sticks, incense coils, the sandalwood slivers on the altar, and the candles inside the paper lanterns festooned in the courtyard were lighted. The electric lights were then turned off, leaving the surroundings charmingly illuminated by the flickering flames of the candles and the faint glow of the incense sticks and coils. The polished pewter candlesticks and incense burners gleamed softly. Everything looked peaceful, quiet, and charming. We sat around a table laden with piles of moon cakes of different fillings, fruits, and many other things, and enjoyed ourselves at the *sheung-yuet* ("viewing-the-moon) party. The scent of incense wafted about us. In a while, the moon crept slowly up the sky, over the wall and eaves, and it grew bigger and brighter until it stood in the heavens in its full glory. Third Grandmother, her body facing the moonlight, knelt on a cushion before the altar, touched her forehead to the floor and placed her palms together and moved them up and down several times in the traditional manner of one at devotions as she muttered a short prayer. She was followed by Third Aunt and the four daughters. After they had paid their obeisances to the Lady on the Moon, a package of firecrackers was ignited and thrown into a small drum (to contain the exploding crackers) and the roar of the explosions reverberated about the small courtyard and practically deafened all of us. . .

* * *

Oakland Episcopal Church Honors Program Volunteers

OAKLAND — The Episcopal Church of Our Savior will honor their volunteer leaders of the church's Saturday Clubs Program with a dinner to be held on Sunday, Dec. 17. The program has served the elementary school-age children of Oakland's Chinatown community for the past two years.

Joining the people of Our Savior will be Melvin S. Hing, administrator of the County of Alameda and the Rev. George N. Hunt, III, executive officer of the diocese of California.

The Clubs Program offers activities in music, arts and crafts, recreation, and various field trips. The program has been financially supported by the parish as well as by the Maria Kip Fund, the Episcopal Asianamerica Ministries, and various concerned and committed citizens in the Chinese community. □

EVENTS

FRI., DEC. 15, 4:30 p.m.
'Swede' Nelson Basketball Classic begins at Chinese Rec. Ctr., Mason & Washington, SF.

FRI., DEC. 15, 6-9 p.m.
Asian Women Artists Exhibit Preview at Chinese Culture Ctr., SF. (Exhibit opens Dec. 16-Jan. 20)

FRI., DEC. 15, 7:30 p.m.
Chinese Historical Society election, slide/talk by Jim/Annie Soo, 17 Adler, SF.

SAT., DEC. 16, 11 a.m.
Special children tour at de Young Museum, GGPark, SF.

SAT., DEC. 16, 12-3 p.m.
Christmas Fair at Wm. Land School audit., 2120 12th St., Sacramento.

SAT., DEC. 16, 2-5 p.m.
Christmas gathering, Chinese Drafting, Art, Science Ctr., 36 Waverly no. 1, SF.

SAT., DEC. 16, 7:30 p.m.
Chamber music concert, 2350 Webster, SF. (647-6015)

SAT., DEC. 16, 8 p.m.
Handel's Messiah by the combined choir of Chinese churches, Sidney Wong conducting, St. Paulus Lutheran Church, Eddy & Gough, SF.

SUN., DEC. 17, 10 a.m.
"A Run on the Green," run from small Marina Green to Coast guard station; entry fee $.99 before Dec. 10 and $2 after; sponsored by Asian Runner's Club, c/o Thomas Tom, P.O. Box 15266, SF, 94115.

SUN., DEC. 17, 12 noon
Finals of 'Swede' Nelson basketball tournament, Chinese Rec. Ctr., SF.

SUN., DEC. 17, 1 p.m.
I-Hotel march thru Chinatown, 848 Kearny St., SF.

SUN., DEC. 17, 7:30 p.m.
Candle-light service, Christmas cantata, Chinese Methodist Church, 321 8th St., Oakland.

TUE., DEC. 19, 8 p.m.
East-West Players opens Princess Charley, (thru 12/31/78) 4424 Santa Monica, LA. (213) 660-0366.

FRI., DEC. 22, 7:30 p.m.
Chamber music concert by students of Shirley & Betty Wong, Community Music Ctr., 544 Capp, SF. (647-6015)

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the Alameda-Contra Costa HSA will hold the following public meeting under the provisions of Section 438.5 of the Health and Safety Code (as amended by Chapter 854, Statutes of 1976) to consider an application for Certificate of Need submitted by: Providence Hospital, 3012 Summit St., Oakland, 94623, Application No. 78-043. Applicant proposes to build a 465 stall parking facility for use by patients, visitors, physicians and employees. The estimated total costs of the project are $2,619,000.

Date and Time Hearing: January 4, 1979 at 7:30 p.m., Lincoln Elementary School, Multipurpose Room, 225-11th Street, Oakland.

Members of the public are invited to attend. Any person residing in either Alameda or Contra Costa counties or in contiguous areas who wishes to speak either in favor of or in opposition to this proposal may present statements in writing prior to the public meeting of the review panel or orally at the time of the scheduled meeting of the review panel.

An orientation meeting of the review panel has been scheduled as follows:
Date: December 28, 1978
Time/Place: 7:30 p.m. at Providence Hospital, 3012 Summit St., Oakland
Public comments will not be solicited at this orientation meeting.

The Governing Body of the Alameda-Contra Costa HSA will consider the application as follows:
Date: January 11, 1979
Time/Place: 7:30 p.m. at BART Administration Office, 800 Madison St., Oakland, California
New evidence of testimony will not be accepted at the Governing Body meeting.

READ THOMAS GOO'S 'BEFORE THE GODS' —ARemarkable Book!

at $9.95

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS by Wilder and Ingram . . .a popular book analyzes some 1,000 characters for students and teachers of Chinese. □$4.00
TAO: A NEW WAY OF THINKING by Chang Chung-yuan. . .A refreshing translation of the Tao Te Ching with an introduction and commentaries. □$3.95
A CANTONESE SYLLABARY by S.L. Wong . . .A useful book which gives the correct sounds and tones of all the words in standard Cantonese. □$2.50
THE WOMAN WARRIOR by Maxine Hong Kongston . . .A best seller. Memoirs of a Chinese American girlhood among ghosts. "A remarkable book," John Leonard, *The New York Times.* □$2.45
OLD TALES RETOLD by Lu Hsun . . .A book of Chinese myths and legends written by a foremost contemporary writer. □$1.50
DREAMS IN HARRISON RAILROAD PARK by Nellie Wong . . . A collection of poems dealing with the poet's childhood in Oakland Chinatown and her coming of age as an Asian American and a feminist. □$3.00
CHINESE FOLK DESIGNS by W.M. Hawley . . . A superb collection of 300 Chinese paper-cutting designs. □$4.50

RETURNING HOME by Tao Chi. . .An album of landscapes and flowers by the well-known Chinese painter Tao Chi with an introduction and commentaries by Wen Fong. A book of extraordinary craftsmanship and rare beauty. Each of Tao Chi's painting is suitable for framing. In hardcover with jacket. □$17.50
CHINESE POETRY by T.C. Lai and Y.T. Kwong . . .A book of Chinese traditional poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. □$5.00
SELECTED CHINESE SAYINGS . . .A most popular book by T.C. Lai. Each saying in Chinese characters is followed by English translation and romanization. □$2.00
MABEL'S TABLE by Mabel Lai. . A Chinese cookbook written for Chinese Americans. Illustrated with many color plates. A variety of dishes. □$4.95
NUMBER ONE SON by Monfoon Leong . . .A collection of short stories by a talented Chinese American writer. □$3.50

SINGAPORE, a photo guide. . . Fully illustrated. Delightful. . . One of the best photo guides published by Apa. □$8.00

MAO TSE-TUNG POEMS in English, published by the Foreign Language Press in Peking. "We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China." —Robert Payne. □$1.50
THE SAYINGS OF MENCIUS, a new translation by Prof. James Ware. A great buy at a half dollar. 173 pages. □$0.50
TANG YIN, a great Chinese poet-painter, 1470-1523, by T.C. Lai. An interesting account of the 15th century poet-painter, better known as Tang Po-fu. Fully illustrated in hard cover. □$6.00
LOVE POETRY FROM THE CHINESE. . .The book contains Po Chu-i's long poem "Everlasting Woe" and twenty love lyrics through the ages. Translated into English by Jen Tai and T.C. Lai. □$1.00
CREATIVITY AND TAOISM by Chang Chung-yuan . . .A study of Chinese philosophy, art and poetry. "A brilliant exposition and analysis" —Hyman Kublin, *Library Journal.* □$2.50
MY CHINA YEARS by J.K. Choy. . .Firsthand account of a fascinating and significant period in Chinese history written by a Chinese American. □$5.00
PA TA SHAN JEN. . .A collection of paintings and calligraphy by one of the most famous Chinese monk artists. □$5.00
POEMS OF WANG WEI (699-761 AD). . .Translated by G.W. Robinson. □$1.85
MODERN CHINESE POETRY, AN INTRODUCTION by Julia C. Lin. . ."Introduces and evaluates modern Chinese poetry from 1919 era of the Literary Reform Movement to the present." □$2.95
CHINESE PAINTING, ITS MYSTIC AND ESSENCE by T.C. Lai . . .An excellent collection of traditional Chinese paintings. 245 pages. □$10.00

CHINESE CALLIGRAPHY . . . excellent illustration, with a new introduction by Jiu-fong L. Chang. Univ. of Washington edition.
□ $6.95

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

金山客批世情

☆過磅

聯邦法官判航空公司可以將過於肥胖之空中小姐停職或開除。

金山客曰：此無他，因乘客行李過重亦另加收費；「空姐」超磅，乃航空公司一種損失也。

☆犯罪

紐約一男子患末期癌症，竟然搶劫銀行。

金山客曰：先自判死刑，然後犯罪。

☆清白

卡登城三名女子將聖誕節郵票退回，要求更換其他郵票，原因係票面之聖嬰耶穌乃赤體者。

金山客曰：耶穌乃赤體而來，赤體釘十字架而去，來去清白，有何不可？

☆口氣大

報載：香港蔬菜價格猛漲，大蒜貴過牛肉。

金山客曰：「口氣大之人」，相繼減少，亦一佳事也。

☆京氏姊妹

東京與北京結為姊妹市。

金山客曰：可稱之為「京氏姊妹」。

得啖笑□□□（現場錄音）

※有名有實

客人：你地嘅咳水一的都唔靈！

店員：飲咳水當然係咳啦。

客人：咁飲乜嘢先之啦呀？

店員：你應該飲止咳水囉嗎。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代教育家及中國歷代文藝理論家）等各一冊。

(一)長脚小兒郎，吹簫入華堂，吃杯硃砂酒，霹靂見閻王。（猜昆蟲一）

(二)紅娘子，坐高台，心裡痛，眼淚來。（猜物一）

(三)同志（猜字一）

× × ×

上期謎底：(一)電話；(二)鷄蛋；(三)魄。

趣集山果花

讀過或聽過「西遊記」故事的人，都知道孫悟空這個神話人物，也知道孫悟空的老家是在花果山、水濂洞。「西遊記」上描寫花果山云：「……單表東勝神州海外有一個國土，名曰傲來國。國近大海，海中有一座名山，喚為花果山。」至於水濂洞則是：「一派白虹起，千尋雲浪飛，海風吹不斷，江月照還依。……潺潺名瀑布，眞似掛簾帷。」

中國山水名勝特多，與「西遊記」描寫的花果山水濂洞相似的地方實在不少。據說，其中有四處地方最為相似，這四處地方是：江蘇省連雲港外的雲台山、福建省武夷山九曲溪、湖南省南嶽衡山及陝西省邠縣，但神話終歸是神話，究竟那一處是「齊天大聖」的「洞天福地」，這個謎可能永遠也弄不清。

上述數處都有茂密山林，峻峭懸谷和奇境般的瀑布，特別是連雲港的雲台山，地處東海之濱，在古代可能是一個海島，況且「西遊記」的作者吳承恩為附近人氏，很可能在此構思寫作。福建九曲溪盡處，有靈峯、齊雲峯、火燄峯等奇峯，其東有飛瀑自石壁湧瀉而下，世稱水濂洞，風光極佳。至於南嶽衡山和陝甘道上的邠縣，亦以風景馳名，故也被認為是孫悟空的安身之處。不過，不管這些地方是否傳說中的花果山，遊人面對如許美景，也儘可遐思冥想一番，增加尋幽探勝的興味。

史　輿

蓮話

小　白

蓮是「出淤泥而不染」的花中君子，香遠益清，婀娜多姿，既耐觀賞，亦富經濟價值。

蓮屬於多年生雙子葉植物，原產熱帶和亞熱帶淺水中，其地下莖肥大有節，俗稱蓮藕。莖中有管狀空隙，折而斷之，有細絲縷縷連續不絕，譬為「藕斷絲連」。

莖節周圍叢生細根，春暖抽芽長出綠葉，葉圓有網狀脈，葉柄生於中央，葉表面生細軟短毛，毛間保持空氣，故雨點滴在葉上，有如滾動的珍珠。夏日於花梗頂端開花，白色或淡紅色，花瓣頗大，雄蕊甚多，猶如細絲，花托呈倒圓錐形的碗狀，稱為蓮蓬，有二三十小孔。孔內生雌蕊，有子房室，結成果實是橢圓形，埋於花托之內，每一果實有一種子，蓮的地下莖、種子、嫩葉均可供食。

蓮子以「湘蓮」最著，含有澱粉、葡萄糖、維他命及礦物質，營養豐富，為中藥佳品，若煉製成蓮子蓉，乃餅餡之精品。蓮藕則以肇慶所產最好，莖枝粗大肥碩，含澱粉極多，可磨製「藕粉」，有消熱解毒之功。蓮葉亦可作藥用，取鮮蓮葉煮粥，別饒風味，乃解暑飲料。

蓮花有供賞之品種，別稱荷花、芙蕖、水芙蓉、水芸、澤芝等雅號，可栽種於盆中，頗受賞花者之珍愛。

請閱新書

☆辨字配詞手冊—陳墾植編著
每冊一元五角

☆中國習語英譯法—張雲編著
每冊二元七角五分

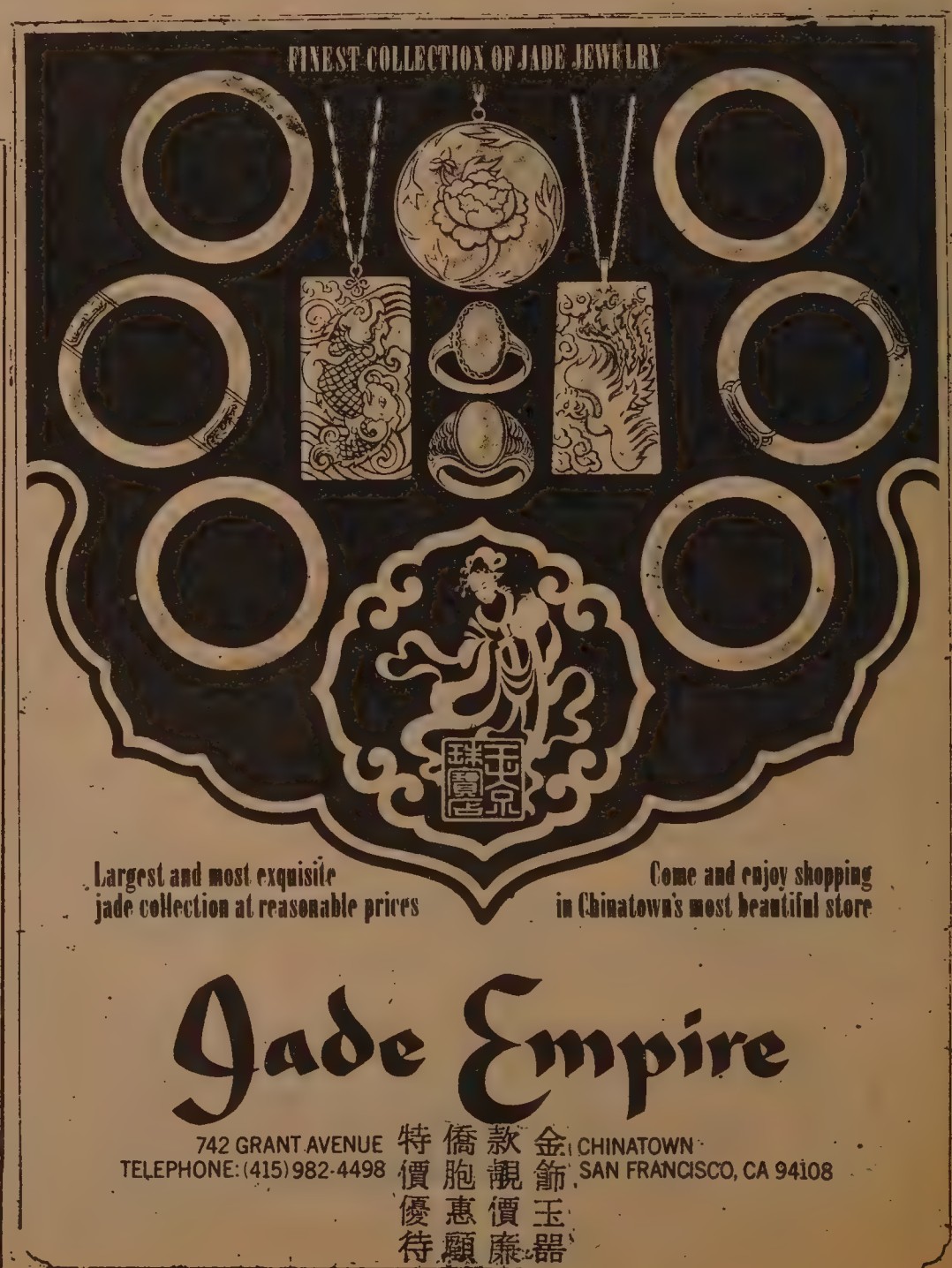
☆英語自修綱要（青年知識叢書）—老馬等著
每冊二元五角

☆新註唐詩三百首—朱大可校註
每冊二元

☆袖珍漢英詞典
每冊四元。

（每冊另加郵雜費六角）

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108



浮世漫錄

蔣覺夫

七一、再談修養

現代的社會結構，由于多種經濟的發展，變得越來越複雜。我們處身在這樣複雜的社會結構中，越來越感覺到個人修養的重要性。我在寫過對修養幾點感想後，意猶未盡，再作些補充。

至今記得很清楚，我在家鄉蘇州高等小學畢業，年方十四歲，投考本地省立師範中學，當筆試時發下的作文題目爲『師範生在修養上特應注意之點』。對我們這些年輕人來說，這個題目太過超越了我們的思想範疇。顯然，出題的人好高騖遠，脫離實際，要求我們當時還不知道的事情，把它寫出來。這應該是師範畢業生作文的題目。我現在記不起來如何寫法完成試卷，自然名落孫山了。

但是，這一事實表示以前一般人如何重視修養。不久，五四運動爆發，接着西風壓倒東風，到處掀起西化之說，激烈分子要打倒孔家店，中小學校取消修身倫理課目，代之以公民教育，從此很少人談論修養之道。

自三十年代以後，政局動盪，在中共建立政權前夕，忽然流行一本劉少奇著作的「論共產黨員的修養」，很多人讀過，頗收宣傳之效。尤奇的，書中引用不少孔子的言論，在打倒孔家店風潮之後，使讀者耳目一新。

由此可見，無論政治如何翻雲覆雨，在中國人的思想中，傳統的修養之道已根深蒂固。表述的方式雖然不同，其基本的意義則一。

東西文化的方向不一致，各有其歷史背景，以致社會結構也大不相同，由于科技發展的迅速，彼此接觸越來越密切，不得不在存異求同的原則下，和平共處。

自有歷史紀錄以來，世界上中國最早有具體的政治組織。統治者爲了鞏固政權起見，訂下了一套三綱五常的社會制度，訓導大家以個人修養來維護這種制度，數千年來換了不少統治者，但這個制度沒有改變。

西方國家自希臘羅馬以來，統治者重視法治，再以神權來影響人民的日常生活，引致宗教的權威日隆，有時統治者同教皇發生利害衝突，由此分裂，另創新教。

由此說來，中國人的修養是個人本身鍛鍊的，西方人受法律限制及神權影響是外來加在每人的身上的。所以，簡言之，中國人不重視法律及宗教，西方人沒有修養。這是按一般情況而言，當然有不少例外。

法律及宗教是一種硬性的框框，修養是一種自發的紀律。兩者比較，後者顯得靈活，隨着社會結構的變化而發展，可以用來應付任何的不同環境。

短聞

☆二埠華人服務中心將於十二月十六日中午十二時至下午三時在十二街二一二〇號蘭特小學禮堂舉行聖誕同樂會。有午餐，文藝節目及抽獎等。

☆舊金山金門公園地楊博物館於十二月十六日星期六上午十一時特別爲兒童介紹藝術展品，歡迎報名參加。

☆華人教會聯合樂隊及合唱團定十二月十六晚八時在本市聖保羅路德教會唱彌賽亞組詩，以慶祝聖誕。

☆屋崙美以美教會定十二月十七晚七時半舉行聖誕燭光崇拜及歌詠節目。

東西報合訂本

自一九七三至一九七七年

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

馬到功成

龍馬精神

資產遠超八百億　經營一切銀行業務

竭誠爲僑胞服務　分行之多冠於別行

美國銀行

華埠分行　萬華大廈分行

羅省華埠分行

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles, CA 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

中國少數民族的體育遊戲

甘戈

居住在中國邊疆地區的少數民族，有許多具有民族特色的文娛體育活動，例如朝鮮族的跳板、秋千，蒙古族的馬術，藏族的賽牛，雲南各族的摔跤等，都是饒有興味。尤其是在節日盛典的時候，這些體育遊戲都成爲賀節必備的項目。

每當春耕或秋收大忙之後的農閒時節，在中國東北邊境朝鮮族聚居的地區，常可看到興高采烈的人們聚集在大樹下和草坪上，隨着悠揚的樂曲聲，一對對穿着絢麗盛裝的朝鮮族姑娘站在一塊長四、五米的蹺蹺板兩端，彼此一升一落，把對方彈到空中，被彈起的一方在空中做着優美的動作，較量誰跳得高，誰的動作最優美，這就是朝鮮族的傳統體育遊戲——跳板。

朝鮮族是中國五十多個民族之一。除了跳板之外，蕩秋千也是朝鮮族婦女最喜愛的活動，從十多歲的小姑娘到年過半百的老媽媽都樂此不疲，在節日裏，她們常常舉行蕩秋千比賽，看誰蕩得高。人們用一條細繩，一頭繫在秋千踏板上，一頭繫在地面軸轆上，越往上蕩，繩子就拉得越長，用這辦法可以知道誰蕩得最高。有的時候，她們在秋千架前方高處橫一條帶銅鈴的繩子，秋千一碰到繩子，銅鈴就發出叮鈴響聲，碰響次數最多的就算勝。

內蒙古有廣闊的草原，當地牧民不分男女老幼都喜愛馬術運動，每逢節假日、婚娶喜慶及集市廟會等，多以賽馬、射箭來慶賀，平時幾個人碰在一起也會作賽爲戲，在一年一度的那達慕大會上，必有盛大的賽馬，草場馳騁，緊張精采。

蒙古族的兒童在稚齡時，就由大人把他們抱上馬背教導策騎，到十多歲時，他們就成了相當出色的騎手，而且能在馬背上做出各種動作，如單足立在馬背作盤旋舞，豎蜻蜓或捉蹬彎身俯拾地上的物件。技藝更高者還善騎無鞍馬，快馬加鞭，逐電追風而毫無懼色。

居住在新疆牧區的維吾爾族、哈薩克族民衆，每逢過節時最熱鬧的要算是刁羊賽：把一隻宰了的全羊，放在規定的地點，刁羊者都騎着駿馬，從指定的地點出發，飛馳着去追那隻羊，搶到手後就趕緊向終點奔馳，同時還要防備別人再從手中搶去，這對參賽者的騎術、智慧、反應和體力都是一個考驗。

在西藏，每年麥稞收穫完畢，人們選擇一天作爲歡慶豐收的日子，這一天人們穿着盛裝，全家老少趕着馱有帳篷、茶具、奶壺等用具的牦牛，馬匹匯聚到歡慶地點，在那裏跳舞、唱歌，並舉行傳統的賽馬、賽牦牛活動。參加比賽的牦牛掛上鞍子，比賽時騎手揮鞭疾跑，在一定的賽程內，誰騎牛最先跑到終點，誰就是勝者。

雲南的彝族、哈尼族喜歡摔跤，特別是每年的春節和火把節，摔跤更是必不可少的活動。除節日外，生產閒暇和假日，這裏的人們也舉行不同規模的摔跤比賽，參加的有兒童也有老漢。一般來說，雲南少數民族的摔跤不分體重級別，也沒有時間限制，一般先入場的都是年輕新手，兩人比賽後敗者退出，勝者接着再與另一選手比賽，直到負給對方後退場。

雲南西雙版納的傣族，盛行打弩、射箭等體育活動，在潑水節時，還有放火箭、划船比賽等節目。另外，蕩秋千、打陀螺在傣、景頗、白、納西等民族中也頗流行，每逢春節，各村各寨都架起秋千，如十字秋、磨擔秋、亞花秋等，人們興緻勃勃，一片歡欣景象。

閩西梅花十八洞

鉞閱

梅花十八洞在福建西隅，位於龍岩、上杭、連城、長汀四縣交界處。從古田出發，走過火燄溪，經接龍亭，登上百肩嶺，便可望見這一奇景勝地。

梅花十八洞，其實並不是洞，而是被交叉錯綜的小山嶺分隔而成的十八處山谷，每個山谷有一個或兩個村落，村與村之間的相距從五、六里到一、二十里不等。閩西有一首歌謠唱道：「梅花十八洞，洞洞十八里，里里十八窟，窟窟十八隻金交椅……」這裏所說的「梅花十八洞」，就是山谷的數目；「洞洞十八里」，就是村與村的距離；「里里十八窟」，就是每村的戶數。至於「窟窟十八隻金交椅」，原來是物產豐饒的意思。

的確，梅花十八洞可說遍地是寶。這裏有七、八千畝梯田，有砍不盡的木材和竹子，有黃連、茯苓、石菰等一百多種藥材，有茶葉、桐油籽、香菇、棕皮、蓆草等土特產。人們來到山上，觸目所見到處都是竹林，長滿了斑竹、毛竹、白葉竹、小黃竹、苦孝竹等具有不同用途的竹子，還有一些百年老毛竹，粗如成人腰圍，如果劈成兩爿，就可成爲小孩子的搖籃。過去，這裏出產的竹子主要作爲製紙原料，年產毛邊紙五、六千擔左右，現在除了供製紙外，還供建築、編織、傢具製作等用場。

梅花十八洞一帶，還有一片原始老林，森林裏有不少一人合抱不了的大樹，有些柳杉高約十數丈，站在林子裏抬頭望，樹枝交叉重疊，濃蔭蔽天，外邊下雨，裏邊一點也感覺不到。地上鋪了一層厚厚的腐葉，走上去像踏在棉絮上一般，腐朽的老木橫七豎八倒在林間，荊藤像蛇蟒一樣攀援樹間，這裏的樹能叫出名字的有松木、楠木、石櫟、木荷、楓樹、紅豆杉等。如果每年在此砍伐一萬八千立方公尺木材，估計可採伐二十年。昔日這片老林只任其自生自滅，近年已逐步進行有計劃的開發和管理。

此地遠山近山青翠欲滴，溪水淙淙，暮春三月，溪旁的杜鵑花血紅如火，景緻迷人。到了夏秋之交，山上山下遍地綻放金櫻花，煞是好看，它的果實可以釀酒，酒色深紅而不混濁，略帶甜味，當地人多自釀奉客。

此外，梅花十八洞一帶，還有虎、鹿、獐、猴、狼、野豬、狐狸等十數種野獸，其中以猴子和野豬爲最多。特別是猴子，經常空羣而出糟塌農作物。爲此，當地人組成了狩獵隊，在農閒季節驅趕和清除林間禽獸，常大有收穫，現在，野豬和野猴已較少見其踪迹了。

江南第一瓜

江南西瓜，以浙江平湖出產的枕頭瓜最負盛名，有「江南第一瓜」之稱。這種瓜作橢圓形，皮色墨綠，雜以黑色條紋，瓜肉有淡黃和火黃兩種，普通每個重二、三公斤，大的達七、八公斤，因產於平湖，又像枕頭一樣，所以名爲平湖枕頭瓜。

枕頭瓜雖然不只是平湖有，但江南各地所產的都遠遜平湖，而平湖的枕頭瓜，又以產於南門外的最好，它的特點是皮薄汁多，味甜如蜜，瓜瓢火黃色的尤爲香甜，因此人們又稱之爲「老虎黃西瓜」。

小朋友最愛讀

小明小明數一數

新年到的故事

滿滿月的故事

劉池光作

這是新出版的三本兒童書籍。有中英文和水墨畫插圖。同類的中國節日兒童書籍已發行了三萬餘册，爲三藩市公立學校及其他學校採用。

平裝每本五角（郵雜稅等三角）

精裝每本二元半（郵雜稅等六角半）

East/West Book Service
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

國民儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $100,000

最新金銀市場高利儲券

最低八年八厘定期儲券

名列全美第六資產廿億元

譽爲儲貸巨人分行七十多間

給息優厚比商業銀行爲高

政府機關保險每戶四萬元

創服務紀錄獨步金門華埠

職員通曉國語及四邑方言

十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市

本市樓街分行：1541 Polk St., near California

東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.

麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland

二埠可街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.

劉總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓

電話：772-1660

三藩市總行孖街七百號

從越南「船人」說起

近年來，大批越南難民冒死逃亡國外，引起國際間的普遍關注。

由於陸路逃走不易，現在的越南難民多從海上逃亡，十數人至數百人擠在一條船上向公海駛去，聽天由命。這類難民，國際上稱之爲「船人」。近期以來，越南難民逃亡的一個特徵，是所乘的船隻日趨大型化，三、四百人合乘一艘貨船或大型漁輪的現象十分普遍，這說明從海路逃出的越南難民，越來越有組織化了。

據聯合國設在吉隆坡聯合國難民問題專員辦事處透露，進入今年以來，越南「船人」的數字與日俱增，據統計，一月至三月合計約五千二百人，四——六月一萬五千七百人，七——九月一萬八千人，僅十月一月越南難民的數字便達到一萬四千人，由此可以看出越南難民外逃大幅度增長的明顯趨勢。

越南難民的外逃，實際上是河內故意縱容的結果。駐吉隆坡的聯合國難民問題專員辦事處代表桑帕特古曼說：「這種大規模的逃亡，除了由於越南中下級幹部公然受賄，任令人民逃亡之外，不可能有其他的理由造成的。」他說，每個越南難民只要肯付出二千或三千美元的代價，就可以上船，換句話說，有錢能使鬼推磨。

由於東南亞諸國同越南相近，因此成了越南難民投奔之地，但東南亞許多國家本身的經濟並不十分寬裕，若全數負擔這些難民的食宿和生活，勢必增加國庫開支，加重經濟壓力，所以東南亞國家大都視越南難民爲「不受歡迎的客人」，並爲大批難民陸續來投深感煩惱。不久前當越南總理范文同訪問東盟各國時，東盟各國當局曾向他提出質詢，指出越南「船人」已使周圍各國在經濟上不堪負擔，希望越南注意解決這個問題。現在，一些東南亞國家已採取措施，阻止越南難民入境。

據聯合國人員說，越南難民從海外逃，平均有一半人死於海難，但即使如此，人數還是越來越多，這反映了越南內部的種種問題。事實上，自從南北越統一以後，越南經濟並無多大起色，城市人口過剩，物資供求失調，失業者大量增加，工農業生產仍然受到嚴重破壞；與此同時，越南北方大批幹部南下，上下貪污舞弊，目迷五色，並以「太上皇」自居，排斥欺壓南方人，對華裔人和華僑更是百般欺凌。現在越南戰災根本沒有恢復，當局又恢復了戰時軍訓和徵兵制，策劃對外戰爭，驅使青年作爲炮灰。凡此種種，使人民百上加斤，人心益發惶然。

一九七六年越南統一時，范文同曾公開宣稱：「越南將每日人家有冰箱」，現在已過了三年多時間，河內除了四出要求援助以外，對改善國內生產還是拿不出有效的辦法。據曼谷的聯合國機構透露，今年九、十兩月，越南遭受百年一遇的洪水襲擊，農業失收已屬定局，損失的糧食比原先估計的增加一倍，達到三百萬噸，因此今後二年內越南將缺糧四百五十萬噸，現在有「穀倉」之稱的湄公河三角洲，每人每月僅配糧九公斤，其中大米僅一公斤，其餘皆爲雜糧，黑市大米數十倍於官價，農民收藏僅有的餘糧，政府則強行搜購，引起廣泛的反抗。目前在中部和北部的重災省，農民連稻種也吃光了，西方記者說，有些地方出現餓死人的慘象。

在此情形下，越南難民逃亡國外的現象，將更是有增無已。

民英

新聞窗

福建九鯉仙境勾描

福建省仙遊縣的九鯉湖，山青水碧，風光極佳，瀑布尤勝，久已名馳遠近。

相傳漢景帝時，興化郡守何瑞鏞九個兒子都是瞎子，後來在仙遊霞亭一條溪流裏洗了一個澡，不覺都恢復了視力，於是沿溪而上，越嶺登山十數里，發現有個美麗的湖泊，他們就在湖邊闢室而居，採藥煉丹，結果同乘湖中九尾大鯉魚升天成仙去了。自此以後嶺名何嶺，湖號九鯉，千百年來，九鯉湖的佳麗山水成爲福建最有名的勝跡之一。

九鯉湖山水來自穆源山脈，水源深遠，湖水明澈，湖上岩石聳立，千姿百態，往下俯覽，環湖萬嶂峥嵘，氣象萬千。何氏兄弟所居處被後人擴建爲「九仙閣」，以石爲基，憑林起棟，再加人工斧鑿砌築，別具風格，閣裏祀九仙塑像，神態活現。

九鯉湖有著名的雷轟、瀑布、珠簾、玉柱、石門、五星、飛鳳和棋盤等八大景，各擅其勝。

「雷轟」是因湖水由上下瀉，撲擊在一道石崖上，發出像打雷一樣的轟隆聲而得名。清紀曉嵐題句云：「水性自雲靜，石中亦無聲，如何雨相擊，雷轉空山鳴。」

「瀑布」在「雷轟」下面，水由洞中猛衝而下，濺起如雨花，幅度廣闊不下一千平方尺，遠望就像白練倒懸，極爲美觀。

「珠簾」和「瀑布」平行，位於「瀑布」之左端，流泉從一段澗流分成兩叉溜灑而下，忽斷忽續，顆粒如串珠，密密麻麻的就像掛着一幅透明竹簾，在陽光照射下，閃耀着五彩金光，煞是好看。

「玉柱」座落在石崖岸沿上，有兩道頂端尖瘦的石壁相峙，形成一個峽谷，谷中泉水不斷上湧。石長約二丈，呈黝綠色，好像用碧玉雕成，又名「玉箸」。

「石門」在「玉柱」底下的一個山溝裏，兩塊大石片合掩佇立在一座小岡之上，頂上佈滿無數碎石，有如重檐覆瓦，兩旁修竹叢生，形如仙山洞門。不過，四周皆爲斷壁，遊人只可望而不可即。

「五星」是五塊形圓如豆的大石，環立在崖右。在月明之夜，石山結晶物發出斑爛光彩，絲絲縷縷，閃耀空谷，耀人眼目。

「飛鳳」居「五星」之下，爲一大堆碎岩，長約十多丈，上端左右各有一排扁寬的石片，如銀鳳振翼欲飛之狀。

「棋盤」是經人工修飾過的一景。在湖之低處，原有一方平坦如桌的白石，作長方形，石面有縱橫交錯的緣紋，中有黑色與綠色的石子一堆，相間而生，移動不得，酷肖棋局。於是有人在兩旁各造一座小假山，高低攢簇，好像仙人在那裏全神下棋。

九鯉湖湖光山色絕佳，令遊者留下深刻印象，明代著名旅行家徐霞客曾到此賞覽，並寫景入册。現在，九鯉湖一帶河山依舊，附近梯田阡陌，果樹、茶林環繞，更是錦上添花，遊人慕名而來，盡興而歸。

愛利加儲蓄貸欵會

1435 Stockton Street, · San Francisco · 391-6210

Warren F. Hurst, Manager　　Olga Richardson, Business Development Representative

EFS EUREKA FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF SAN FRANCISCO SINCE 1890

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER　　MEMBER FSLIC A U.S. Government Agency

你有儲蓄戶口在銀行嗎？

直至一九七七年六月三十日止。有活期儲戶在加省商業銀行者共計損失利息多至七千萬元。

如果將此項儲貸轉移愛利加儲存一年。則應可多獲利息七千萬元。聯邦政府規則准許愛利加儲貸會給與你的活期存摺較加省任何銀行多百分之點二五的利息。因此請將存款轉存愛利加儲貸會。看看你的錢增加多快。

愛利加儲貸會對人人都有不同的儲蓄計劃。請即日光臨見 Ruby Chang 商洽。她當竭誠助你選擇最適合你的儲蓄計劃。同時請她告訴你有關本會額外之金融服務及免費服務。所有儲戶有聯邦儲貸保險機構保險至四萬元。

營業時間：星期一至四晨九時至下午四時半
星期五晨九時至下午六時
星期六晨九時至下午一時

鄭惠娟

歡迎訂閱 東西報

請訂閱東西報　國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

姓名 _____

地址 _____

_____ 快郵號碼 _____

請寄三藩市東西報收

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 49 • DECEMBER 13, 1978 | 20 CENTS

公元一九七八年十二月十三日 • 第十二卷 第四十九期

（每份二角）

中國人民要求制定民法刑法

（本報訊）上星期中，北京「人民日報」刊出長文，呼籲中國立法機構『應該迅速制定民法刑法等』。據北京電訊稱，十一月二十四日「人民日報」發表了五篇關于法和法制的文章，闡述了制定民法、刑法和刑事訴訟法的必要性，以及加强社會主義法制的重要性。

最近「人民日報」已發表過不少文章，指出中國要實現四個現代化，必須儘快制定民法、刑法和刑事訴訟法。

據稱，五〇年代中華人民共和國曾制定了一系列的法例，涉及國內各方面的生活。但是，這些法例已過時，不夠應用，因爲最近二十年內，政治、經濟及其宅方面均發生了巨大變化。并且，以往制定的法例並不完全，對某些主要的社會生活方面，沒有明確和統一的規定。

十一月二十四日「人民日報」發表的五篇文章大意如下：制定民法是爲了維護公共財產，發展國民經濟和保護公民合法權利。雖然憲法中已經有保護公民合法權益的規定，但還只是一些原則，必須再制定民法，作出具體規定，來保護公民的合法收入，儲蓄、房屋和其宅生活資料的所有權，保護個體勞動者的少量生產資料的所有權，保護農民經營自留地和家庭副業的權利，保護公民依法參加經濟活動（如：公民間的借貸、房屋租賃、在集市貿易上出售國家允許的農副產品、遺產繼承等）的權利。公民在其合法權益遭到侵犯時，有權向司法機關提出控告，追回原物，要求賠償。對嚴重違法亂紀者要繩之以法。

以上是關于民法方面的，至于關于刑法和刑事訴訟法方面的有如下的數點：要加强法制，必須同違法亂紀的行爲鬥爭。有極少數幹部損公肥私，草菅人命，專橫跋扈，胡作非爲，必須加强刑事立法，對他們法律制裁。

這五篇文章中又透露不少違法亂紀的事實。例如：在經建機構中，有些領導人不執行國家的政策，甚至擅改國家生產指標。有人根本瞎指揮。有時各層領導指示企業增加生產指標，但減少他們的原料供應，以致他們無法完成任務。有些領導人盲目建設太多項目，長時期內不能投入生產，大大浪費了人力、物力及資金。還有領導人不履行合同，不保障物資供應，不把貸款應用在規定的用途。

合同制度不完備，沒有統一的簽訂合同的手續。甚至簽定了合同，也沒有法律上的保證，因此經常引起糾紛，影響國民經濟的發展。

集體企業的財產沒有保障，公社生產隊的高級人員任意處置隊有的集體資產。不少人濫用生產隊的人力、資金、糧食及其宅物資。

在有些地方，公民的法定權益受到侵擾，多做工不能獲多酬，口糧被扣，私產被奪，農村集市被關閉，合法經濟活動沒有保障。至今還有此種情況發生。

沒有法制，沒有經濟條例和明確的訴訟制度，司法機構不能處理類此糾紛案件。

同時，北京出版的「中國青年」月刊發表一篇文章，「人民日報」在十一月十三日轉載，說明目前亟須發展人民民主及加强社會主義法制，提出了一些建議。

文章說，人民必須掌握民主及法制的兩項武器，他們的意願和權益必須受憲法、法律和司法機構的保護。人民的一切民主權益應該確切而完全地詳述在法律中，切實執行。

文章的結論說，至今在不少人的思想中，『民主』及『自由』仍被當作異端邪說。因此，必須展開一項新的教育運動，來解放人民的思想，澈底清算封建傳統及思想。

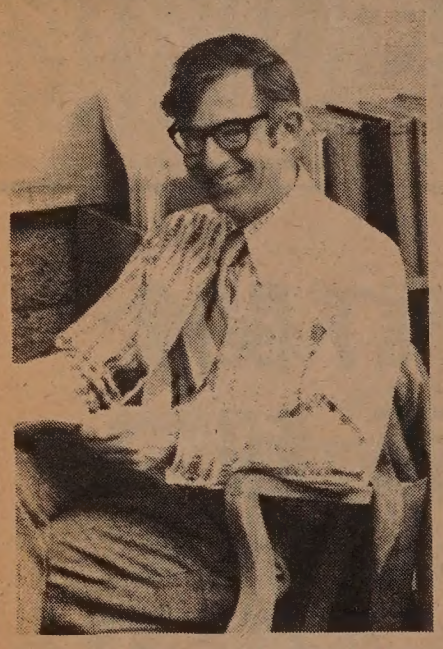
中共建政已有三十年，初思法制，雖遲了一點，總比無法無天爲好。

悼吉諸博士

（東西報社論）本市教育局轄下華人教育中心創辦人及首任校長米高·吉諸博士患病上週逝世，享年四十七。

吉諸博士出自名教育家的家庭。其父創辦之學校爲舊金山有名的私人學校。但他自大學畢業後，沒有回去自己家族的學校，却到公立學校當教師。在一生工作時間中，差不多都在華埠學校中服務。十多年前當他在珍碧架小學任副校長時，便已看到華人移民人數大增，移民子弟無法適應一般小學課程，乃倡議創立華人教育中心。使初到美國的兒童，能先進這一個特別爲他們設立的學校，專心學習英語，數月後才轉讀一般學校。這中心初在禁馬多學校設立，現已有新建的校舍，與華埠假日旅館爲鄰。今天教育中心不但收容華人，也有來自世界其他各地的新移民。教育中心有今天的成績，吉諸博士居功至偉。

吉諸博士在華埠學校服務期間，加入社區社團，注意社區問題，對新移民福利尤爲關切。他的逝世，不但使教育界失去一位英明友善的領導者，同時也是移民和華人社區的損失。



Dr. Kittredge of CEC. (Photo by Ken Toy)

影中心遺教育士博人諸吉華校長